



Cordless LED gooseneck magnifying glass

PLSLA 20-Li A1



(GB) (CY)

Cordless LED gooseneck magnifying glass

Translation of the original instructions

(SI)

Akumulatorsko LED-povečevalno steklo z labodjim vratom

Prevod izvirnih navodil

(SK)

Aku LED lupa s labutím krkom

Preklad pôvodného návodu na použitie

(RS)

Aku LED lupa sa fleksibilnim vratom

Prevod originalnog uputstva

(AL) (MK)

Xham zmadhues LED në formë qafe mjelme, me bateri

Përkthimi i udhëzimeve origjinale të përdorimit

(BG)

Акумулаторна LED лупа с гъвкаво рамо

Превод на оригиналната инструкция

(DE)

Aku-LED-Schwanenhals-Lupe

Originalbetriebsanleitung

(HU)

Akkus LED hajtúnyak-nagyító

Eredeti használati utasítás fordítása

(CZ)

Aku LED lupa s labutím krkem

Překlad původního návodu k používání

(HR)

Aku LED povećalo s fleksibilnim vratom

Prijevod originalnih uputa

(MK)

LED-лупа со облик на гускин врат на батерии

Превод на оригиналните упатства за работа

(RO)

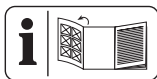
Lupă gât de lebădă, cu LED și acumulator

Traducere a instrucțiunilor originale

(GR) (CY)

Επαναφορτιζόμενος μεγεθυντικός φακός LED με εύκαμπτο βραχίονα

Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης



GB CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezze el ismerte meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanimate z vsemi funkcijami naprave.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RS

Pre čitanja rasklopite stranu sa uređajima i u sledećem koraku upoznajte se sa svim funkcijama uređaja.

MK

Пред да читате, одвиткајте ја страницата со илустрациите, а потоа запознајте се со сите функции на уредот.

AL MK

Para leximit, hapni faqen me ilustrimet dhe më pas njihuni me të gjitha funksionet e pajisjes.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

GR CY

Πριν ξεκινάτε την ανάλυση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/CY	Translation of the original instructions	Page	4
HU	Eredeti használati utasítás fordítása	Oldal	10
SI	Prevod izvirnih navodil	Stran	16
CZ	Překlad původního návodu k používání	Strana	21
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	Strana	27
HR	Prijevod originalnih uputa	Stranica	33
RS	Prevod originalnog uputstva	Stranica	39
MK	Превод на оригиналните упатства за работа	страница	44
AL/MK	Përkthimi i udhëzimeve origjinale të përdorimit	Faqe	50
RO	Traducere a instrucțiunilor originale	Pagina	55
BG	Превод на оригиналната инструкция	Страница	61
GR/CY	Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	Σελίδα	68
DE	Originalbetriebsanleitung	Seite	75

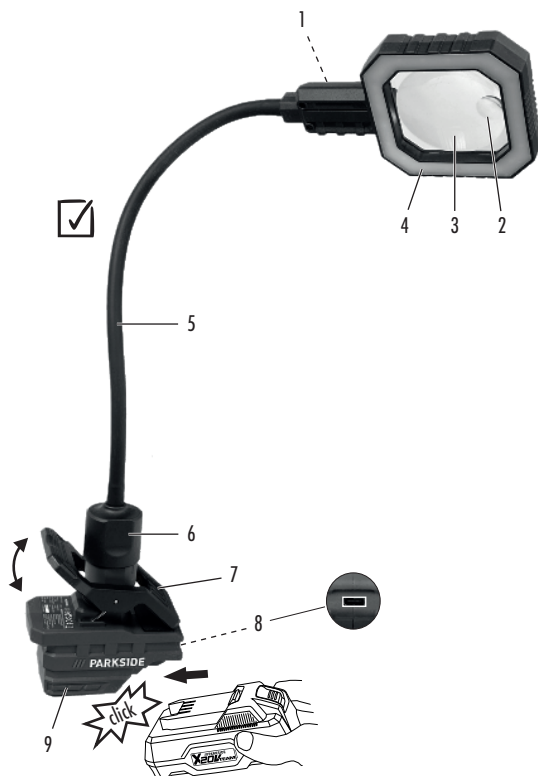
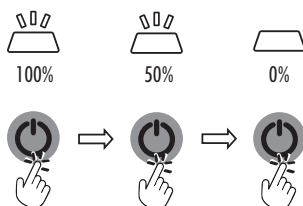
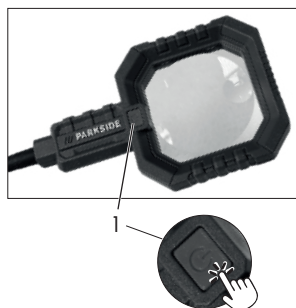
A**B**

Table of Contents

Introduction.....	4
Proper use.....	4
Package contents/Accessories.....	4
Overview.....	4
Description of functions.....	4
Technical data.....	5
Safety information.....	5
Meaning of the safety information.....	5
Pictograms and symbols.....	5
General safety instructions for handlamps.....	6
Special safety instructions for battery-powered devices.....	6
Operation.....	6
Working instructions.....	6
Switching on and off.....	6
Changing the lighting mode.....	6
Swivel range (Variable).....	6
Clamping the device.....	6
Checking the battery charge level.....	6
Inserting and removing the battery.....	6
Use as a power bank.....	6
Cleaning, maintenance and storage.....	6
Cleaning.....	6
Storage.....	6
Disposal/environmental protection.....	6
Dispose of batteries in an environmentally friendly manner.....	7
Service.....	7
Guarantee.....	7
Repair service.....	8
Service Centre.....	8
Importer.....	8
Spare parts and accessories.....	8
Translation of the original EU declaration of conformity.....	8
Translation of the original EU declaration of conformity.....	9
Exploded view.....	91

Introduction



The instruction manual forms part of this product. Before using the product, you should familiarise yourself with all operating and safety instructions. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the product is passed on to another user.

Proper use

This device is only intended for the following uses:

- As an illuminated magnifying glass for precision work
- mobile, spatial and time-limited illumination of indoor areas

The device is not intended to be used as room lighting.

The device is only intended for use indoors.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

Package contents/Accessories

Unpack the tool and check that everything is present.



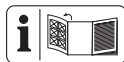
Included in delivery



Not included

Dispose of the packaging material properly.

Overview



The illustrations for the device can be found on the front and back fold-out page.

Fig. A

- 1 On/off button
- 2 Detail-Magnifying glass
- 3 Magnifying glass
- 4 LED Lens
- 5 Gooseneck-Holder (Flexible)
- 6 Swivel joint
- 7 Clamp
- 8 USB-C Connection
- 9 Battery holder

Fig. E

- 10 Battery release
- 11 Battery
- 12 Charge level indicator
- 13 Button (Charge level indicator)
- 14 Charger

Description of functions

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Technical data

Cordless LED gooseneck magnifying glass

.....	PLSLA 20-Li A1
Rated voltage U	20 V ---
Nominal input power $P_{\max}$	7.5 W
USB-C Output	DC 5V 1.5A
Protection class	III
Protection type	IP20
Number of LEDs	20× 0.375 W
Light output	750 lm / 375 lm
Light colour	6500 K (Cold white)
Lighting duration (750 lm)	
- Battery 2 Ah	4.5 h
- Battery 4 Ah	9 h
- Battery 8 Ah	18 h
- Battery 12 Ah	27 h
Weight (without battery)	603.5 g
Battery	Li-Ion
PARKSIDE Performance Smart battery Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/ PAPP 208 A1	
- frequency band	2400-2483.5 MHz
- transmitted power	≤20 dBm

The light sources can only be replaced by the manufacturer without permanently damaging the surrounding product.

X 20 V TEAM

The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

We recommend charging these batteries with the following chargers: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, PDSLG 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Rechargeable battery and charger technical data: See separate manual.

Safety information

Meaning of the safety information

⚠ DANGER! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

⚠ WARNING! If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

⚠ CAUTION! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

NOTE! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

Pictograms and symbols

Symbols on the device



The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.



Read the instruction manual



On/off button



Direction of rotation arrow



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.



Protection class III



Direct voltage

Further symbols used in the instruction manual



Attention!



Checking the charge level on the battery



Press



Do not expose the battery to direct sunlight or temperatures above 50°C for long periods of time. In particular, avoid placing the product on radiators or storing it in vehicles.



Remove the battery from the device before storing the device for a prolonged period (see the separate operating instructions for the battery and charger).



Store in a dry place



Keep out of reach of children



Store clean, protected against dust and frost

General safety instructions for handlamps

- **Do not cover the device when in use.** The device will become hot during use and can cause burns.
- **Do not look into the light beam. Do not aim the light beam at people and animals.**
- **Do not allow children to use the device.** They could inadvertently blind other people or themselves.
- **Check that the device is secured properly.** There is a risk of injury if the device falls down.
- **The luminaire housing protects against accidental contact with active parts.** Do not open the housing.
- The light source of this lamp may only be replaced by the manufacturer or a service technician appointed by them or a similarly qualified person.

Special safety instructions for battery-powered devices

- **Ensure that the device is switched off before inserting the battery.** Inserting a battery into a device that is switched on can lead to accidents.
- **Only use accessories recommended by PARKSIDE.** Un-suitable accessories may cause electric shock or fire.

⚠ WARNING! Injury and property damage due to improper handling of battery. Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the series **X 20 V TEAM**. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions.

Operation

Working instructions

- **⚠ WARNING!** Do not look into the light source.
- The gooseneck holder **(5)** is flexibly adjustable.
- The product must be clamped securely during use. After clamping, check that it is securely fastened.
- Press the on/off button **(1)** for about 3 seconds. The device can be switched off at any time regardless of the light mode set.
- Remove the battery **(11)** before transport.

Switching on and off

→ see Fig. B

Changing the lighting mode

→ see Fig. B

Swivel range (Variable)

→ see Fig. C

Clamping the device

→ see Fig. D

Checking the battery charge level

→ see Fig. E

colour	Meaning
green	Battery charged
orange	Battery partially charged
red	Battery needs to be charged

Inserting and removing the battery

→ see Fig. A/Fig. E

Use as a power bank

NOTICE! Risk of damage. Charging a device that requires a higher charging current can cause a defect in both devices. Carefully read the instruction manual for the device you wish to charge.

- Charging current ≤ 1.5 A
- Use a suitable charging cable to charge small electronic end devices (e.g. mobile phone or digital camera) via the USB-C port **(8)**.

Cleaning, maintenance and storage

Switch the device off before cleaning and remove the battery from the device.

Cleaning

- Clean the device with a soft, dry cloth to avoid scratching the cover of the LED lamp.
- Use a brush to clean the gaps on the device.
- Do **not** use any abrasive cleaning agents or solvents. You can damage the device irreparably.
- Do **not** use water or metallic acids. Risk of short circuit.

Storage

→ see Fig. F

Disposal/environmental protection

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured.

Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Dispose of batteries in an environmentally friendly manner



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

You are obliged to dispose of defective or used batteries in an environmentally friendly manner. (Regulation (EU) 2023/1542 concerning batteries and waste batteries; UK: The Waste Batteries and Accumulators Regulations 2009)

- Do not open the batteries and avoid mechanical damage. There is a risk of a short circuit and vapours may leak out, causing irritation to the respiratory tract.
- For safety reasons, batteries should be discharged before disposal.
- Tape the poles to prevent short circuits.
- Dispose of rechargeable batteries via a retailer or collection point.

• Damaged batteries

Handle externally damaged batteries with particular care!

- Do not touch damaged batteries with your bare hands.
- If you cannot tape the poles, place the batteries individually in a plastic bag.
- Place damaged batteries individually in a non-flammable, sealable container that can still be filled with sand.
- Take damaged batteries to a collection point with specialised personnel.

Service

Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief

written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Battery capacity) or to cover damage to breakable parts.

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and product number (IAN 540876_2510) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please refer for the product number to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of the operating instructions (bottom left) or the sticker on the back or underside of the product.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service centre specified below by **telephone** or use the **contact form** available on parkside-diy.com in the category **Service**.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair service

For repairs **that are not covered by warranty**, contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.
Note: Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.
- The following are not accepted: devices sent in without pre-paid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

Service Centre



Service Great Britain

Tel.: 0800 051 8970

Contact form on

parkside-diy.com

IAN 540876_2510



Service Cyprus

Tel.: 8009 4242

Contact form on

parkside-diy.com

IAN 540876_2510

Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

GERMANY

www.grizzlytools.de

Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from www.grizzlytools.shop. If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact: Service Centre, p. 8

Translation of the original EU declaration of conformity

Product: **Cordless LED gooseneck magnifying glass**

Model: **PLSLA 20-Li A1**

Serial number: 000001 - 126000

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

2014/30/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

**EN IEC 60598-1:2024/A11:2024
EN 60598-2-4:2018 • EN 62493:2015/A1:2022
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

GERMANY

23.03.2026

Christian Frank

Authorised representative of documentation

Translation of the original EU declaration of conformity

Product: **Cordless LED gooseneck magnifying glass**

Model: **PLSLA 20-Li A1**

Serial number: 000001 - 126000

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

**Product with battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

**Product with battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN IEC 60598-1:2024/A11:2024
EN 60598-2-4:2018 • EN 62493:2015/A1:2022
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019
EN 301 489-17 V3.3.1:2024 • EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
23.03.2026

Christian Frank
Authorised representative of documentation

Tartalomjegyzék

Bevezető.....	10
Rendeltetésszerű használat.....	10
A csomag tartalma/Tartozékok.....	10
Áttekintés.....	10
Működés leírása.....	10
Műszaki adatok.....	11
Biztonsági utasítások.....	11
A biztonsági utasítások jelentése.....	11
Piktogramok és szimbólumok.....	11
Kézi lámpákra vonatkozó általános biztonsági utasítások.....	12
Akkumulátoros készülékekre vonatkozó speciális biztonsági utasítások.....	12
Üzemeltetés.....	12
Munkavégzéssel kapcsolatos utasítások.....	12
Be- és kikapcsolás.....	12
Világítási mód váltás.....	12
Forgatási tartomány (fokozatmentes).....	12
Készülék rögzítése.....	12
Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése.....	12
Akkumulátor behelyezése és kivétele.....	12
Használat powerbankként.....	12
Tisztítás, karbantartás és tárolás.....	12
Tisztítás.....	12
Tárolás.....	12
Ártalmatlanítás/Környezetvédelem.....	12
Akkumulátorok környezetbarát módon történő ártalmatlanítása.....	13
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....	13
Pótalkatrészek és tartozékok.....	13
Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása....	14
Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása....	14
Robbantott ábra.....	91

Bevezető



A használati útmutató a termék része. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági utasítást. Őrizze meg a használati útmutatót és a termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a termékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő felhasználási célra készült:

- megvilágított nagyítóként precíziós munkák esetén

- belső helyiségek mobil, térbeli és időben korlátozott megvilágítására szolgál

A készülék helyiségek megvilágítására szolgál.

A készüléket csak normál beltéri működésre szabad használni.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

A csomag tartalma/Tartozékok

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.



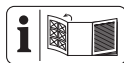
a csomag része



Nem része a csomagnak

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

Áttekintés



A készülék ábrái az előlő és hátsó kihajtható oldalon találhatók.

A ábra

- 1 Be/ki gomb
- 2 Részlet-nagyító
- 3 nagyító
- 4 LED lencse
- 5 hattyúnyak-tartó (rugalmas)
- 6 forgócsukló
- 7 rögzítőelem
- 8 USB-C Csatlakozó
- 9 akkumulátortartó

E ábra

- 10 akkumulátor-kireteszelő
- 11 akkumulátor
- 12 töltésszint-kijelző
- 13 gomb (töltésszint-kijelző)
- 14 töltő

Működés leírása

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Műszaki adatok

Akkus LED hajtúnak-nagyító PLSLA 20-Li A1

Névleges feszültség U	20 V ==
Névleges bemeneti teljesítmény P_{max}	7,5 W
USB-C Output	DC 5V 1,5A
Védelmi osztály	III ⚡
Védelem	IP20
LED-ek száma	20× 0,375 W
Fényteljesítmény	750 lm / 375 lm
Fényszín	6500 K (hidegfehér)
Világítási idő (750 lm)	
- akkumulátor 2 Ah	4,5 h
- akkumulátor 4 Ah	9 h
- akkumulátor 8 Ah	18 h
- akkumulátor 12 Ah	27 h
Súly (akkumulátor nélkül)	603,5 g
akkumulátor	Li-Ion
PARKSIDE Performance Smart akkumulátor Smart PAPS 204 A1 / Smart PAPS 208 A1 / Smart PAPS 2012 A1 / PAPP 204 A1 / PAPP 208 A1	
- frekvenciasáv	2400-2483,5 MHz
- átviteli erő	≤20 dBm

A fényforrásokat csak a gyártó tudja kicserélni a termék környező részének maradandó károsodása nélkül.

X 20 V TEAM

A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLK 20 A1, PDSLK 20 B1, PDSLK 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Akkumulátor és töltő műszaki adatai: Lásd a külön útmutatót.

Biztonsági utasítások

A biztonsági utasítások jelentése

⚠ VESZÉLY! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

⚠ VIGYÁZAT! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok

Szimbólumok a készüléken



A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.



Olvassa el a használati útmutatót



Be/ki gomb



forgásirányt jelző nyíl



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.



Védelmi osztály III



Egyenáram

Szimbólumok a használati útmutatóban



Figyelem!



Töltöttségi szint ellenőrzése az akkumulátoron



Nyomja meg



Ne hagyja az akkumulátort hosszú ideig a tűző napon vagy 50 °C feletti hőmérsékleten. Különösen ne tegye fűtőtestre és ne tárolja napon parkoló gépjárműben.



Hosszabb tárolás előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből (vegye figyelembe az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját)



Száraz helyen tárolandó



Gyermekektől elzárva kell tárolni



Tárolja tisztán, portól védve és fagymentes helyen

Kézi lámpákra vonatkozó általános biztonsági utasítások

- **Ne takarja le a készüléket** működtetés közben. A készülék működés közben felmelegszik és égési sérüléseket okozhat.
- **Ne nézzon a fénysugárba. Ne irányítsa a fénysugarat személyekre és állatokra.**
- **Ne engedje, hogy gyermekek használják a készüléket.** Véletlenül megvaskíthatnak más személyeket vagy saját magukat.
- **Ellenőrizze a készülék rögzítésének tartását.** Sérülésveszély áll fenn, ha a készülék leesik.
- **A lámpához véd attól, hogy véletlenül az aktív részekhez érjen.** Ne nyissa fel a készülékházat.
- A lámpa fényforrását csak a gyártó vagy a gyártó által kijelölt szerviztechnikus vagy hasonlóan képzett személy cserélheti ki.

Akkumulátoros készülékekre vonatkozó speciális biztonsági utasítások

- **Az akkumulátor behelyezése előtt ellenőrizze, hogy a készülék ki van-e kapcsolva.** Balesetet okozhat, ha egy akkumulátort bekapcsolt készülékbe próbál behelyezni.
- **Csak a PARKSIDE által javasolt kiegészítőket használja.** A nem megfelelő kiegészítők áramütést vagy tüzet okozhatnak.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Személyi sérülés és anyagi kár az akkumulátor nem megfelelő használata révén. Vegye figyelembe a(z) **X 20 V TEAM** termékcsaládba tartozó akkumulátor és töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban találhatók.

Üzemeltetés

Munkavégzéssel kapcsolatos utasítások

- **▲ FIGYELMEZTETÉS!** Ne nézzon a fényforrásba.
- A határynyak-tartó **(5)** rugalmasan beállítható.
- Használat közben a terméknek rögzítve kell lennie. Rögzítés után ellenőrizze, hogy stabilan a helyén van-e.
- Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot **(1)** kb. 3 másodpercig. A készülék így bármikor kikapcsolható, függetlenül a beállított világítási módtól.
- Távolítsa el az akkumulátort **(11)** a szállítás előtt.

Be- és kikapcsolás

→ lásd **B ábra**

Világítási mód váltás

→ lásd **B ábra**

Forgatási tartomány (fokozatmentes)

→ lásd **C ábra**

Készülék rögzítése

→ lásd **D ábra**

Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése

→ lásd **E ábra**

szín	Jelentés
zöld	akkumulátor feltöltve
narancssárga	akkumulátor részben fel van töltve
piros	az akkumulátor töltése szükséges

Akkumulátor behelyezése és kivétele

→ lásd **A ábra/E ábra**

Használat powerbankként

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye. Egy nagyobb töltőáramot igénylő készülék töltése mindkét készülék meghibásodását okozhatja. Figyelmesen olvassa el a töltési kívánt készülék használati útmutatóját.

- Töltőáram $\leq 1,5$ A
- Használjon megfelelő töltőkábelt kis méretű elektronikus készülékek (pl. mobiltelefon vagy digitális fényképezőgép) USB-C csatlakozón **(8)** keresztül történő töltéséhez.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort a készülékből.

Tisztítás

- A készüléket egy száraz, puha törlőkendővel tisztítsa meg, hogy ne karcolja meg a LED-lámpa burkolatát.
- Használjon egy ecsetet a készülék réseinek tisztításához.
- **Ne** használjon maró hatású tisztító- vagy oldószereket. Ezek helyrehozhatatlan kárt tehetnek a készülékben.
- **Ne** használjon vizet vagy fémes segédeszközöket. Rövidzárlat veszélye áll fenn.

Tárolás

→ lásd **F ábra**

Ártalmatlanítás/Környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, az akkumulátort, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Az áthúzott kerekcsiga szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészeket nélküli segédeszközeit.

Akkumulátorok környezetbarát módon történő ártalmatlanítása



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gázok és folyadékok szivárognak ki belőlük.

Ön köteles a meghibásodott vagy elhasznált akkumulátorokat környezetbarát módon ártalmatlanítani. ((EU) 2023/1542

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre www.grizzlytools.shop. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes áruházunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: **JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 81**

rendelet az elemekről, illetve akkumulátorokról és a hulladékelemekről, illetve -akkumulátorokról)

- Ne nyissa ki az akkumulátorokat és kerülje a mechanikus sérülést. Rövidzárlat veszélye áll fenn és gázok szivároghatnak ki, amelyek irritálják a légutakat.
- Biztonsági okokból ártalmatlanítás előtt az akkumulátorokat le kell meríteni.
- Ragassza le a pólusokat a rövidzárlat megelőzése érdekében.
- Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat üzletben vagy egy gyűjtőhelyen.
- **Sérült akkumulátorok**
Kezelje különös óvatossággal a külsőleg sérült akkumulátorokat!
 - Ne nyúljon pusztá kézzel sérült akkumulátorokhoz.
 - Ha nem tudja leragasztani a pólusokat, helyezze az akkumulátorokat egyenként egy műanyag zacskóba.
 - Helyezze a sérült akkumulátorokat egyenként egy nem gyúlékony, zárható edénybe, amelybe még homok tölthető.
 - Vigye a sérült akkumulátorokat egy szakképzett személyzettel rendelkező gyűjtőhelyre.

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

→ **JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 81**

Az eredeti EU-megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Akkus LED hajtűnyak-nagyító**

Modell: **PLSLA 20-Li A1**

Sorozatszám: 000001 - 126000

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

2014/30/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelőség biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

EN IEC 60598-1:2024/A11:2024
EN 60598-2-4:2018 • EN 62493:2015/A1:2022
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018

E megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NÉMETORSZÁG
23.03.2026

Christian Frank
Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

Az eredeti EU-megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Akkus LED hajtűnyak-nagyító**

Modell: **PLSLA 20-Li A1**

Sorozatszám: 000001 - 126000

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

**Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 1012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:**
2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelőség biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

**Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 1012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:**
EN IEC 60598-1:2024/A11:2024
EN 60598-2-4:2018 • EN 62493:2015/A1:2022
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019
EN 301 489-17 V3.3.1:2024 • EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

E megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NÉMETORSZÁG
23.03.2026

Christian Frank
Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

Kazalo

Uvod.....	16
Predvidena uporaba.....	16
Obseg dobave/Pribor.....	16
Pregled.....	16
Opis delovanja.....	16
Tehnični podatki.....	16
Varnostna navodila.....	17
Pomen varnostnih napotkov.....	17
Slikovni znaki in simboli.....	17
Splošna varnostna navodila za ročne luči.....	17
Posebna varnostna navodila za akumulatorske naprave.....	18
Uporaba.....	18
Navodila za delo.....	18
Vklop in izklop.....	18
Menjava načina luči.....	18
Območje premikanja (brezstopenjsko).....	18
Pritrditev naprave.....	18
Preverjanje napolnjenosti akumulatorja.....	18
Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorja.....	18
Uporaba kot polnilnik.....	18
čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje.....	18
Čiščenje.....	18
Shranjevanje.....	18
Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja.....	18
Odstranjevanje akumulatorjev na okolju prijazen način.....	19
Garancija.....	19
Nadomestni deli in pribor.....	19
Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti.....	19
Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti.....	20
Eksplोजijski pogled.....	91

Uvod



Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Navodila za uporabo skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z izdelkom.

Predvidena uporaba

Naprava je predvidena izključno za naslednje vrste uporabe:

- kot osvetljena lupa pri natančnih delih
- premično, prostorsko in časovno omejeno osvetljevanje notranjih prostorov

Naprava ni namenjena za osvetljavo prostorov.

Naprava je primerna samo za normalno uporabo v notranjih prostorih.

Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko predstavlja resno nevarnost za uporabnika in povzroči škodo na napravi. Upravljaavec ali uporabnik izdelka je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb ali njihove lastnine. Naprava je predvidena za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Ni bila zasnovana za trajno poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

Obseg dobave/Pribor

Vzemite izdelek iz embalaže in preverite obseg dobave.



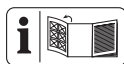
so v obsegu dobave



Ni v obsegu dobave

Odstranite embalažni material na pravilen način.

Pregled



Slike naprave najdete na sprednji in zadnji zloženi strani.

slika A

- 1 Tipka za vklop/izklop
- 2 Podrobnost-Lupa
- 3 Lupa
- 4 Lučka LED Leča
- 5 Labodji vrat-Držalo (prilagodljivo)
- 6 Vrtljivi zgib
- 7 Sponka
- 8 USB-C Priključek
- 9 držalo akumulatorja

slika E

- 10 tipka za sprostitve akumulatorja
- 11 akumulator
- 12 prikaz napolnjenosti
- 13 tipka (prikaz napolnjenosti)
- 14 polnilnik

Opis delovanja

Funkcije posameznih delov so opisane v nadaljevanju.

Tehnični podatki

Akumulatorsko LED-povečevalno steklo z labodjim vratom PLSLA 20-Li A1

Nazivna napetost U 20 V ==

Nazivna vhodna moč P_{max} 7,5 W

USB-C Output	DC 5V 1,5A
Razred zaščite	III ⚡
Vrsta zaščite	IP20
Število lučk LED	20× 0,375 W
Svetilnost	750 lm / 375 lm
Barva svetlobe	6500 K (hladna bela)
Čas oddajanja svetlobe (750 lm)	
- akumulator 2 Ah	4,5 h
- akumulator 4 Ah	9 h
- akumulator 8 Ah	18 h
- akumulator 12 Ah	27 h
Teža (brez akumulatorja)	603,5 g
akumulator	Li-Ion
PARKSIDE Performance pametni akumulator	
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/ PAPP 204 A1/PAPP 208 A1	
- frekvenčni pas	2400-2483,5 MHz
- oddajna moč	≤20 dBm
Vire svetlobe lahko brez trajne poškodbe pripadajočega izdelka zamenja samo proizvajalec.	

X 20 V TEAM

Naprava je del serije **X 20 V TEAM** in se lahko uporablja z akumulatorji serije **X 20 V TEAM**. Akumulatorje serije **X 20 V TEAM** je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije **X 20 V TEAM**.

Priporočamo vam, da to napravo uporabljate izključno z naslednjimi akumulatorji: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

Priporočamo vam, da te akumulatorje polnite z naslednjimi polnilniki: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL 20 A1, PDSL 20 B1, PDSL 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Tehnični podatki za baterijo in polnilnik: Glejte ločena navodila.

Varnostna navodila

Pomen varnostnih napotkov

⚠ NEVARNOST! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je huda telesna poškodba ali smrt.

⚠ OPOZORILO! Če teh varnostnih navodil ne upoštevate, morda pride do nesreče. Posledica je morebitna huda telesna poškodba ali smrt.

⚠ POZOR! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna lažja ali zmerna telesna poškodba.

OBVESTILO! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna materialna škoda.

Slikovni znaki in simboli

Slikovne oznake na napravi



Naprava je del serije **X 20 V TEAM** in se lahko uporablja z akumulatorji serije **X 20 V TEAM**. Akumulatorje serije **X 20 V TEAM** je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije **X 20 V TEAM**.



Preberite navodila za uporabo



Tipka za vklop/izklop



Puščica za smer vrtenja



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.



Razred zaščite III



Enosmerna napetost

Dodatne slikovne oznake v navodilih za uporabo



Pozor!



Preverjanje napolnjenosti na akumulatorju



pritisnite



Akumulatorja ne izpostavljajte dalj časa neposredni sončni svetlobi ali temperaturam nad 50 °C. Zlasti se izogibajte odlaganju na radiatorje ali shranjevanju v vozilih.



Pred daljšim shranjevanjem akumulator odstranite iz naprave (upoštevajte ločena navodila za uporabo akumulatorja in polnilnika)



Hranite na suhem mestu



Hranite zunaj dosega otrok



Hranite v čistem prostoru, zaščitenim pred prahom in zmrazilo

Splošna varnostna navodila za ročne luči

- **Naprave med delovanjem ne prekrivajte.** Naprava se med uporabo segreje in lahko povzroči opekline.
- **Ne glejte v svetlobni žarek. Ne usmerjajte svetlobnega žarka v osebe ali živali.**

- **Otrokom naprave ne dovolite uporabljati.** Lahko bi nevarno zaslepili druge osebe ali sebe.
- **Preverite dolgoročno trdnost pritrditve naprave.** Obstaja nevarnost telesnih poškodb zaradi padca naprave.
- **Ohišje svetilke štiti pred nehotenim dotikanjem aktivnih delov.** Ohišja ne odpirajte.
- Vir svetlobe te luči sme zamenjati samo proizvajalec ali njegov pooblaščen servisni tehnik ali podobno kvalificirana oseba.

Posebna varnostna navodila za akumulatorske naprave

- **Zagotovite, da je naprava izklopljena, preden vstavite akumulator.** Vstavljanje akumulatorja v napravo, ki je vklopljena, lahko povzroči nesreče.
- **Uporabljajte samo dodatke, ki jih priporoča PARKSIDE.** Neprimerni dodatki lahko povzročijo električni udar ali požar.

⚠ OPOZORILO! Oseba in materialna škoda zaradi neustreznega ravnanja z akumulatorjem. Upoštevajte varnostna navodila in navodila za polnjenje ter pravilno uporabo v navodilih za uporabo za akumulator in polnilnik serije **X 20 V TEAM**. Podroben opis postopka polnjenja in več informacij najdete v teh ločenih navodilih za uporabo.

Uporaba

Navodila za delo

- **⚠ OPOZORILO!** Ne glejte v vir svetlobe.
- Držalo labodjega vratu **(5)** je prilagodljivo nastavljivo.
- Izdelek mora biti med uporabo trdno pritrjen. Po pritrditvi preverite glede trdnega prileganja.
- Pritiskajte stikalo za vklop/izklop **(1)** za približno 3 sekund. Napravo je tako mogoče kadar koli izklopiti ne glede na nastavljeni način luči.
- Odstranite akumulator **(11)** pred transportom.

Vklop in izklop

→ glejte slika B

Menjava načina luči

→ glejte slika B

Območje premikanja (brezstopenjsko)

→ glejte slika C

Pritrditev naprave

→ glejte slika D

Preverjanje napolnjenosti akumulatorja

→ glejte slika E

barva	Pomen
zelen	akumulator je napolnjen
oranžen	akumulator je delno napolnjen
rdeč	akumulator je treba napolniti

Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorja

→ glejte slika A/slika E

Uporaba kot polnilnik

OBVESTILO! Nevarnost poškodb. Polnjenje naprave, ki potrebuje višji polnilni tok, lahko povzroči okvaro pri obeh napravah. Pazljivo preberite navodila za uporabo naprave, ki jo želite polniti.

- Polnilni tok $\leq 1,5 A$
- Uporabite primeren polnilni kabel za polnjenje majhnih elektronskih končnih naprav (npr. mobilnega telefona ali digitalne kamere) s priključkom USB-C **(8)**.

čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

Pred čiščenjem napravo izklopite in vzemite akumulator iz naprave.

Čiščenje

- Očistite napravo s suho mehko krpo, da ne razprskate pokrova luči LED.
- Za čiščenje rež na napravi uporabljajte čopič.
- **Ne** uporabljajte ostrih čistil ali topil. Napravo lahko nepopravljivo poškodujete.
- **Ne** uporabljajte vode ali kovinskih pripomočkov. Obstaja nevarnost kratkega stika.

Shranjevanje

→ glejte slika F

Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Odstranite akumulator iz naprave in oddajte napravo, akumulator, pribor in embalažo za predelavo na okolju prijazen način.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Simbol prečrtanega zabojnika na kolesih pomeni, da tega izdelka po koncu njegove življenjske dobe ne smete odlagati kot nesortirane komunalne odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi:

potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju prijazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje.

Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pripor in pripomočke za odpadno opremo, če nima-jo električnih sestavnih delov.

Odstranjevanje akumulatorjev na okolju prijazen način



Akumulatorja ne zavržite med gospodinjske odpadke, ne mečite ga v ogenj (nevarnost eksplozije) ali v vodo. Poškodovani akumulatorji lahko škodujejo okolju in vašemu zdravju, če uhajajo strupeni hlapi ali tekočine.

Okvarjene ali odslužene akumulatorje ste dolžni odstraniti na okolju prijazen način. (Uredba (EU) 2023/1542 o baterijah in odpadnih baterijah)

- Akumulatorjev ne odpirajte in preprečite mehanske poškodbe. Obstaja nevarnost kratkega stika in uhajajo lahko hlapi, ki dražijo dihala.

- Pred odstranitvijo je akumulatorje treba iz varnostnih razlogov izprazniti.
- Prelepите pole, da preprečite kratke stike.
- Akumulatorje odstranite v trgovini ali na zbirališču.

Poškodovani akumulatorji

Z zunanje poškodovanimi akumulatorji ravnejte posebej previdno!

- Poškodovanih akumulatorjev se ne dotikajte z golimi rokami.
- Če polov ne morete prelepiti, akumulatorje dajte vsakega v svojo plastično vrečko.
- Poškodovane akumulatorje ločeno dajte v negorljivo posodo za zapiranje, ki jo je še mogoče napolniti s peskom.
- Poškodovane akumulatorje oddajte na zbirališču, kjer je prisotno strokovno osebje.

Garancijo

→ Garancijo, str. 83

Nadomestni deli in pribor

Nadomestne dele in dodatke lahko naročite na www.grizzlytools.shop. Če bi pri postopku naročanja prišlo do težav, se obrnite na nas v naši spletni trgovini. Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na Garancijo, str. 83

Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti

Proizvod: **Akumulatorsko LED-povečevalno steklo z labodjim vratom**

Model: **PLSLA 20-Li A1**

Serijska številka: 000001 - 126000

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

2014/30/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Predmet navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Za zagotovitev skladnosti so bili uporabljeni naslednji usklajeni standardi ter nacionalni standardi in predpisi:

EN IEC 60598-1:2024/A11:2024
EN 60598-2-4:2018 • EN 62493:2015/A1:2022
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018

Ta izjava o skladnosti se izda na lastno odgovornost proizvajalca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMČIJA
23.03.2026

Christian Frank
Pooblaščen zastopnik za dokumentacijo

Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti

Proizvod: **Akumulatorsko LED-povečevalno steklo z labodjim vratom**

Model: **PLSLA 20-Li A1**

Serijska številka: 000001 - 126000

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

**Proizvod z baterijo Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 1012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Predmet navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Za zagotovitev skladnosti so bili uporabljeni naslednji usklajeni standardi ter nacionalni standardi in predpisi:

**Proizvod z baterijo Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 1012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN IEC 60598-1:2024/A11:2024
EN 60598-2-4:2018 • EN 62493:2015/A1:2022
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019
EN 301 489-17 V3.3.1:2024 • EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Ta izjava o skladnosti se izda na lastno odgovornost proizvajalca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMČIJA
23.03.2026

Christian Frank
Pooblaščenec za dokumentacijo

Obsah

Úvod.....	21
Použití dle určení.....	21
Rozsah dodávky/Príslušenství.....	21
Přehled.....	21
Popis funkce.....	21
Technické údaje.....	22
Bezpečnostní pokyny.....	22
Význam bezpečnostních pokynů.....	22
Piktogramy a symboly.....	22
Obecné bezpečnostní pokyny pro ruční svítilny.....	23
Zvláštní bezpečnostní pokyny pro akumulátorové přístroje.....	23
Provoz.....	23
Pokyny k práci.....	23
Zapnutí a vypnutí.....	23
Změna světelného režimu.....	23
Rozsah naklopení (plynulě).....	23
Upevnění přístroje.....	23
Kontrola stavu nabití akumulátoru.....	23
Vložení a vyjmutí akumulátoru.....	23
Použití jako powerbanka.....	23
Čištění, údržba a skladování.....	23
Čištění.....	23
Skladování.....	23
Likvidace/ochrana životního prostředí.....	23
Akumulátory zlikvidujte ekologickým způsobem.....	24
Servis.....	24
Záruka.....	24
Oprávněná služba.....	24
Service-Center.....	25
Dovozce.....	25
Náhradní díly a příslušenství.....	25
Překlad původního EU prohlášení o shodě.....	25
Překlad původního EU prohlášení o shodě.....	26
Rozložený pohled.....	91

Úvod



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Návod k obsluze dobře uschovejte na vhodném místě a při předání výrobku třetí osobě jim odevzdejte také veškeré podklady.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- jako osvětlená lupa při přesných pracích
 - přenosné, prostorové a dočasné osvětlení vnitřních prostor
- Přístroj není určen k osvětlení místnosti.

Přístroj je určen pouze pro normální provoz ve vnitřních prostorech.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Rozsah dodávky/Príslušenství

Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.



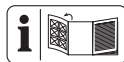
součástí dodávky jsou tyto položky



Není součástí dodávky

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

Přehled



Obrazky přístroje naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

Obř. A

- 1 Zapínač/vypínač
- 2 Detail-Lupa
- 3 Lupa
- 4 LED Čočka
- 5 Husí krk-Držák (flexibilní)
- 6 Otočný kloub
- 7 Klip
- 8 USB-C Připojka
- 9 držák akumulátoru

Obř. E

- 10 odblokování akumulátoru
- 11 akumulátor
- 12 ukazatel stavu nabití
- 13 tlačítko (ukazatel stavu nabití)
- 14 nabíječka

Popis funkce

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisích.

Technické údaje

Aku LED lampa s labutím krkem PLSLA 20-Li A1

Jmenovité napětí U	20 V ===
Jmenovitý vstupní výkon P_{max}	7,5 W
USB-C Output	DC 5V 1,5A
Třída ochrany	III ◆
Typ ochrany	IP20
Počet LED	20× 0,375 W
Světelný výkon	750 lm / 375 lm
Barva světla	6500 K (studená bílá)
Výdrž světla (750 lm)	
- akumulátor 2 Ah	4,5 h
- akumulátor 4 Ah	9 h
- akumulátor 8 Ah	18 h
- akumulátor 12 Ah	27 h
Hmotnost (bez akumulátoru)	603,5 g
akumulátor	Li-Ion
Chytrá baterie PARKSIDE Performance Smart PAPS 204 A1 / Smart PAPS 208 A1 / Smart PAPS 2012 A1 / PAPP 204 A1 / PAPP 208 A1	
- kmitočtové pásmo	2400-2483,5 MHz
- vysílací výkon	≤20 dBm
Světelné zdroje může vyměnit pouze výrobce bez trvalého poškození okolního výrobku.	

X 20 V TEAM

Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, PDSL G 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Technické údaje akumulátoru a nabíječky: Viz samostatný návod.

Bezpečnostní pokyny

Význam bezpečnostních pokynů

⚠ NEBEZPEČÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

⚠ VAROVÁNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

⚠ UPOZORNĚNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

OZNÁMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogramy a symboly

Piktogram na přístroji



Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.



Přečtěte si návod k obsluze



Zapínač/vypínač



Šipka směru otáčení



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.



Třída ochrany III



Stejnosměrné napětí

Další piktogramy v návodu k obsluze



Pozor!



Kontrola stavu nabití na akumulátoru



Stisknutí



Akumulátor nevystavujte po delší dobu přímému slunečnímu záření ani teplotám nad 50 °C. Zabraňte zejména odložení na topná tělesa nebo skladování ve vozidlech.



Před delším uskladněním vyjměte akumulátor z přístroje (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku)



Skladujte v suchu



Skladujte mimo dosah dětí



Skladujte čistý, chráněný před prachem a proti mrazu

Obecné bezpečnostní pokyny pro ruční svítilny

- **Během provozu nezakrývejte přístroj.** Přístroj se při provozu zahřívá a může způsobit popáleniny.
- **Neděvejte se do světelného paprsku.** Nesměřujte světelný paprsek na osoby ani zvířata.
- **Nedovoľte používat přístroj dětem.** Mohly by neúmyslně zaslepit jiné osoby nebo samy sebe.
- **Zkontrolujte trvalou pevnost upevnění přístroje.** Hrozí nebezpečí poranění způsobené pádem přístroje.
- **Kryt svítilny chrání před neúmyslným dotykem aktivních částí.** Neotvírejte kryt.
- Světelný zdroj této svítilny smí vyměnit pouze výrobce nebo servisní technik pověřený výrobcem nebo podobně kvalifikovaná osoba.

Zvláštní bezpečnostní pokyny pro akumulátorové přístroje

- **Před vložením akumulátoru se ujistěte, zda je přístroj vypnutý.** Vložíte-li akumulátor do zapnutého přístroje, může dojít k nehodám.
- **Používejte pouze příslušenství doporučené společností PARKSIDE.** Kvůli nevhodnému příslušenství může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo požáru.

VAROVÁNÍ! Zranění osob a hmotné škody v důsledku neodborné manipulace s akumulátorem. Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série **X 20 V TEAM**. Podrobný popis nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

Provoz

Pokyny k práci

- **VAROVÁNÍ!** Neděvejte se do světelného zdroje.
- Držák s husím krkem (5) je flexibilně nastavitelný.
- Výrobek musí být během používání pevně sevřený. Po pevném sevření zkontrolujte pevné usazení.
- Zapínací/vypínací (1) stiskněte asi na 3 sekund. Přístroj tak lze vždy vypnout nezávisle na nastaveném světelném režimu.
- Vyměňte akumulátor (11) před přepravou.

Zapnutí a vypnutí

→ viz Obr. B

Změna světelného režimu

→ viz Obr. B

Rozsah naklopení (plynulé)

→ viz Obr. C

Upevnění přístroje

→ viz Obr. D

Kontrola stavu nabití akumulátoru

→ viz Obr. E

barva	Význam
zelený	akumulátor je nabitý
oranžový	akumulátor je částečně nabitý
červený	akumulátor je nutné dobít

Vložení a vyjmutí akumulátoru

→ viz Obr. A/Obr. E

Použití jako powerbanka

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození. Nabíjení přístroje, který vyžaduje vyšší nabíjecí proud, může způsobit vadu v obou přístrojích. Pečlivě si přečtěte návod k obsluze přístroje, který chcete nabíjet.

- Nabíjecí proud $\leq 1,5 A$
- Používejte vhodný nabíjecí kabel, abyste malé elektronické koncové přístroje (např. mobilní telefon nebo digitální kamera) nabili přes port USB-C (8) .

Čištění, údržba a skladování

Před čištěním přístroj vypněte a vyjměte z něj akumulátor.

Čištění

- Vyčistěte přístroj pomocí suchého měkkého hadříku, aby nedošlo k poškrábání krytu LED světla.
- K čištění mezer na přístroji použijte štetceček.
- **Nepoužívejte** drsné čisticí prostředky ani rozpouštědla. Přístroj se tak může nevratně poškodit.
- **Nepoužívejte** vodu ani kovové předměty. Hrozí nebezpečí zkratu.

Skladování

→ viz Obr. F

Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyměňte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeskřítnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Akumulátory zlikvidujte ekologickým způsobem



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Jste povinni zlikvidovat vadné nebo vysloužilé akumulátory ekologickým způsobem. (nařízení (EU) 2023/1542 o bateriích a odpadních bateriích)

- Akumulátory neotevírejte a vyhýbejte se mechanickému poškození. Hrozí nebezpečí zkratu, přičemž se mohou uvolňovat výpary dráždivé dýchací cesty.
- Z bezpečnostních důvodů je třeba akumulátory před likvidací vybit.
- Póly přelepte lepicí páskou, aby nedošlo ke zkratu.
- Akumulátory zlikvidujte přes obchod nebo sběrné místo.
- **Poškozené akumulátory**

S akumulátory poškozenými zvenčí zacházejte obzvláště opatrně!

- Poškozených akumulátorů se nedotýkejte holými rukama.
- Pokud póly nemůžete přelepit lepicí páskou, vložte akumulátory jednotlivě do plastového sáčku.
- Poškozené akumulátory vložte jednotlivě do nehořlavé, uzavíratelné nádoby, kterou lze ještě naplnit pískem.
- Poškozené akumulátory odevzdejte do sběrného místa s odborným personálem.

Servis

Záruka

Vážení zákazníci,

na tento výrobek získáváte záruku 3 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi. Dojde-li k vadě materiálu nebo výrobní vadě během tří let od data nákupu tohoto výrobku, opravíme nebo vyměníme Vám výrobek podle našeho uvážení zdarma. Toto záruční plnění vyžaduje, aby vadný výrobek a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během tříleté lhůty a bylo stručně písemně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plněním neprodlouží. To platí také pro výměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu vyskytly, je nutné nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

Rozsah záruky

Výrobek byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolován.

Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti (např. kapacita akumulátoru) nebo za poškození křehkých částí.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Pro správné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záruka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

Vyřízení v záručním případě

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a číslo položky (např. IAN 540876_2510) jako doklad o nákupu.
- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepe na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo použijte náš **kontaktní formulář**, který najdete na stránkách parkside-diy.com v kategorii **Servis**.
- Po konzultaci s naším servisním střediskem můžete bezplatně zaslat vadný výrobek na adresu služby, kterou jste obdrželi, s přiloženým dokladem o koupi (účtenkou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zamezení problémů s přijetím a dalším nákladům je bezpodmínečně nutné používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není zaslaná nevyplaceně, není objemným zbožím, expresem nebo jiným speciálním nákladem. Záslete výrobek včetně veškerého příslušenství dodaného při nákupu a zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.

Opravnárenská služba

Pro opravy, **které nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zásilce dostatečně zabaleny a ofrankovány.

Upozornění: Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na záadu na adresu uvedenou v servisním středisku.

- Nepřijmou se přístroje zaslané neoprávněně, přístroje zasílané jako objemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslaná jinou speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 8000 23611

Kontaktní formulář na

parkside-diy.com

IAN 540876_2510

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství jsou k dostání na webových stránkách www.grizzlytools.shop. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na: *Service-Center, str. 25*

Překlad původního EU prohlášení o shodě

Výrobek: **Aku LED lupa s labutím krkem**

Model: **PLSLA 20-Li A1**

Sériové číslo: 000001 - 126000

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

2014/30/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

**EN IEC 60598-1:2024/A11:2024
EN 60598-2-4:2018 • EN 62493:2015/A1:2022
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018**

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

23.03.2026

Christian Frank

Zplnomocněný zástupce dokumentace

Překlad původního EU prohlášení o shodě

Výrobek: **Aku LED lupa s labutím krkem**

Model: **PLSLA 20-Li A1**

Sériové číslo: 000001 - 126000

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

**Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

**Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN IEC 60598-1:2024/A11:2024
EN 60598-2-4:2018 • EN 62493:2015/A1:2022
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019
EN 301 489-17 V3.3.1:2024 • EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
23.03.2026

Christian Frank
Zplnomocněný zástupce dokumentace

Obsah

Úvod.....	27
Používanie na určený účel.....	27
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....	27
Prehľad.....	27
Opis funkcie.....	28
Technické údaje.....	28
Bezpečnostné pokyny.....	28
Význam bezpečnostných pokynov.....	28
Piktogramy a symboly.....	28
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre ručné lampy.....	29
Špeciálne bezpečnostné pokyny pre prístroje s akumulátorom.....	29
Prevádzka.....	29
Pracovné pokyny.....	29
Zapnutie a vypnutie.....	29
Zmena režimu svietenia.....	29
Rozsah otočenia (plynulo).....	29
Upnutie prístroja.....	29
Kontrola stavu nabitia akumulátora.....	29
Vloženie a vybratie akumulátora.....	29
Použitie ako powerbank.....	29
Čistenie, údržba a skladovanie.....	29
Čistenie.....	29
Skladovanie.....	29
Likvidácia/ochrana životného prostredia.....	29
Akumulátory zlikvidujte ekologicky.....	30
Servis.....	30
Garancia.....	30
Opravný servis.....	31
Service-Center.....	31
Importér.....	31
Náhradné diely a príslušenstvo.....	31
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ.....	31
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ.....	32
Rozložený pohľad.....	91

Úvod



Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte tiež všetku dokumentáciu.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

- ako osvetlená lupa pri prácach vyžadujúcich presnosť
- prenosné, priestorové a časovo obmedzené osvetlenie vnútorných priestorov

Prístroj neslúži na osvetlenie miestnosti.

Prístroj treba používať iba na normálnu prevádzku vo vnútorných priestoroch.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domáчих majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Rozsah dodávky/Príslušenstvo

Vybalte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.



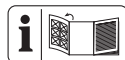
súčasťou dodávky



Nie je súčasťou balenia

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

Obr A

- 1 Tlačidlo zap/vyp
- 2 Podrobnosť-Lupa
- 3 Lupa
- 4 LED Šošovka
- 5 Husí krk-Držiak (flexibilné)
- 6 Otočný kľb
- 7 Svorka
- 8 USB-C Prípojka
- 9 držiak akumulátora

Obr E

- 10 odblokovanie akumulátora
- 11 akumulátor
- 12 indikácia stavu nabitia
- 13 tlačidlo (indikácia stavu nabitia)
- 14 nabíjačka

Opis funkcie

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Technické údaje

Aku LED lampa s labutím krkom PLSLA 20-Li A1

Menovité napätie U 20 V ---

Menovitý príkon P_{max} 7,5 W

USB-C Output DC 5V 1,5A

Trieda ochrany III

Druh ochrany IP20

Počet LED 20× 0,375 W

Svetelný výkon 750 lm / 375 lm

Farba svetla 6500 K (studená biela)

Čas svietenia (750 lm)

- akumulátor 2 Ah 4,5 h

- akumulátor 4 Ah 9 h

- akumulátor 8 Ah 18 h

- akumulátor 12 Ah 27 h

Hmotnosť (bez akumulátora) 603,5 g

akumulátor Li-Ion

PARKSIDE Performance Smart akumulátor Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/

PAPP 208 A1

- frekvenčné pásmo 2400-2483,5 MHz

- odovzdaná sila ≤20 dBm

Svetelné zdroje môže bez trvalého poškodenia obklopujúceho výrobku vymeniť iba výrobca.

X 20 V TEAM

Pristroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL 20 A1, PDSL 20 B1, PDSL 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Technické údaje akumulátora a nabíjačky: Pozri samostatný návod.

Bezpečnostné pokyny

Význam bezpečnostných pokynov

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

⚠ VAROVANIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

⚠ OPATRNÉ! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

Piktogramy a symboly

Piktogramy na prístroji



Pristroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.



Prečítajte si návod na obsluhu



Tlačidlo zap/vyp



Šípka smeru otáčania



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Trieda ochrany III



Jednosmerné napätie

Ďalšie piktogramy v návode na obsluhu



Pozor!



Kontrola stavu nabitia na akumulátore



Stlačiť



Akumulátor nikdy nevystavujte dlhší čas priamemu slnečnému žiareniu alebo teplotám vyšším ako 50 °C. Nekladte ho na radiátory ani ho neskladujte vo vozidlách.



Pred dlhším skladovaním vyberte akumulátor z prístroja (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku)



Skladujte v suchu



Skladujte mimo dosahu detí

15-25°C



Skladujte v čistote, chránené pred prachom a mrazom

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre ručné lampy

- **Pri stroji počas prevádzky nezakrývajte.** Pri stroji sa počas prevádzky zahrieva a môže spôsobiť popálenie.
- **Nepozerajte sa do svetelného lúča. Svetelný lúč ne-
miete na osoby ani na zvieratá.**
- **Nenechajte deti používať prístroj.** Mohli by neúmyselne oslniť iné osoby alebo seba.
- **Skontrolujte trvalú pevnosť upevnenia prístroja.** Existuje nebezpečenstvo poranenia v dôsledku spadnutia prístroja.
- **Kryt svetidla chráni pred neúmyselným dotykom živých dielov.** Kryt neatvárajte.
- Svetelný zdroj tohto svetidla smie vymieňať iba výrobca alebo ním poverený servisný technik, alebo porovnateľne kvalifikovaná osoba.

Špeciálne bezpečnostné pokyny pre prístroje s akumulátorom

- **Skôr ako vložíte akumulátor, uistite sa, že je prístroj vypnutý.** Pri vložení akumulátora do prístroja, ktorý je zapnutý, môže dôjsť k úrazom.
- **Používajte len príslušenstvo, ktoré odporúča spoločnosť PARKSIDE.** Nevhodné príslušenstvo môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom alebo požiar.

VAROVANIE! Poškodenia zdravia osôb a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie s akumulátorom. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne použitiu v návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky série **X 20 V TEAM**. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v samostatnom návode na obsluhu.

Prevádzka

Pracovné pokyny

- **VAROVANIE!** Nepozerajte do svetelného zdroja.
- Držiak husieho krku (5) je možné flexibilne nastaviť.
- Výrobok sa musí pri používaní pevne upnúť. Po upnutí skontrolujte, či dobre dosadá.
- Stlačte spínač zap/vyp (1) na asi 3 s. Prístroj sa dá kedykoľvek vypnúť bez ohľadu na nastavený režim svietenia.
- Pred prepravou vyberte akumulátor (11).

Zapnutie a vypnutie

→ pozri Obr B

Zmena režimu svietenia

→ pozri Obr B

Rozsah otočenia (plynulo)

→ pozri Obr C

Upnutie prístroja

→ pozri Obr D

Kontrola stavu nabitia akumulátora

→ pozri Obr E

farba	Význam
zelený	Akumulátor je nabitý
oranžový	Akumulátor je čiastočne nabitý
červený	Akumulátor sa musí nabíť

Vloženie a vybratie akumulátora

→ pozri Obr A/Obr E

Použitie ako powerbank

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia. Pri nabíjaní prístroja, ktorý potrebuje väčší nabíjací prúd, sa môžu oba prístroje poškodiť. Pozorne si prečítajte návod na obsluhu k prístroju, ktorý chcete nabíť.

- Nabíjací prúd $\leq 1,5$ A
- Ak chcete nabíť malé elektronické koncové prístroje (napr. mobilný telefón alebo digitálnu kameru) cez prípojku USB-C (8), použite vhodný nabíjací kábel.

Čistenie, údržba a skladovanie

Prístroj pred čistením vypnite a z prístroja vyberte z neho akumulátor.

Čistenie

- Prístroj vyčistite suchou mäkkou handričkou, aby ste nepoškriabali kryt LED svetidla.
- Na vyčistenie štrbín na prístroji použite štetec.
- Nepoužívajte **žiadne** ostré čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá. Mohli by prístroj neopraviteľne poškodiť.
- Nepoužívajte **žiadnu** vodu ani kovové pomocné prostriedky. Hrozí nebezpečenstvo skratu.

Skladovanie

→ pozri Obr F

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a balenie prineste na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbieracom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Akumulátory zlikvidujte ekologicky



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Poškodené alebo opotrebované akumulátory musíte zlikvidovať ekologicky. (nariadenie (EÚ) 2023/1542 o batériách a odpadových batériách)

- Akumulátory neatvárajte a zabráňte ich mechanickému poškodeniu. Existuje nebezpečenstvo skratu a môžu uniknúť výpary, ktoré dráždia dýchacie cesty.
- Z bezpečnostných dôvodov musia byť akumulátory pred likvidáciou vybité.
- Póly prelepte, aby ste predišli skratu.
- Akumulátory odovzdajte v predajni alebo na zbieracom mieste.
- **Poškodené akumulátory**

S poškodenými akumulátormi manipulujte mimoriadne opatrne!

- Nedotýkajte sa poškodených akumulátorov holými rukami.
- Ak sa nedajú póly prelepiť, odovzdajte akumulátory jednotlivito v plastovom vrecku.
- Poškodené akumulátory odovzdajte jednotlivito uložené v nehorľavej uzatvárateľnej nádobe, ktorú je ešte možné naplniť pieskom.
- Poškodené akumulátory odovzdajte na zbieracom mieste s personálom s odbornou spôsobilosťou.

Servis

Garancia

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

Na tento výrobok dostávate záruku 3 rokov od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku prináležia zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

Záručné podmienky

Záručná doba začína s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad dobre uschovajte. Tento podklad bude potrebný ako doklad o kúpe. Ak sa v rámci tri rokov od dátumu kúpy tohto výrob-

ku vyskytne chyba materiálu alebo výroby, výrobok – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty sa predloží chybný výrobok a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína žiadne nové záručné obdobie.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Škody a nedostatky existujúce prípadne už pri kúpe sa musia ihneď pri vybalení ohlásiť. Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

Rozsah záruky

Výrobok bol starostlivo vyrobený podľa prísnych kvalitatívnych smerníc a pred dodávkou bol svedomito skontrolovaný.

Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihliadať (napr. kapacita akumulátora) ako na rýchlo opotrebitelné diely alebo na poškodenia na rozbitných dieloch.

Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Pre odborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipuláciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odráža alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť.

Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neodbornej manipulácii, aplikácii násilia a pri zásahoch, ktoré neboli uskutočnené našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

Vybavenie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle vybavenie vašej žiadosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 540876_2510) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (viavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv **telefonicky** alebo použite náš **kontaktný formulár**, ktorý nájdete na parkside-diy.com v kategórii **Servis** nasledovne uvedené servisné centrum.
- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s našim servisným centrom zaslať pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kúpe (pokladničný doklad) a informácie, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bolo možné zabrániť problémom s prevzatím a prídavným nákladom, použite bezpodmienečne iba adresu, ktorá sa vám oznámi. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočnilo bez vyplatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Výrobok pošli-

te, prosím, vráť. všetkých súčasne dodaných dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Opravný servis

Ohľadom opráv, **ktoré nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ohranované.
- **Upozornenie:** Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.
- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko
Tel.: 0800 003409
Kontaktný formulár na
parksides-diy.com
IAN 540876_2510

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großbostheim
NEMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na www.grizzlytools.shop. Ak by sa pri objednávaní vyskytli problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na: Service-Center, S. 31

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ

Výrobok: **Aku LED lupa s labutím krkom**

Model: **PLSLA 20-Li A1**

Sériové číslo: 000001 - 126000

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

2014/30/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

EN IEC 60598-1:2024/A11:2024
EN 60598-2-4:2018 • EN 62493:2015/A1:2022
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großbostheim
NEMECKO
23.03.2026

Christian Frank
Splnomocnený zástupca dokumentácie

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ

Výrobok: **Aku LED lupa s labutím krkom**

Model: **PLSLA 20-Li A1**

Sériové číslo: 000001 - 126000

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

**Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

**Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN IEC 60598-1:2024/A11:2024
EN 60598-2-4:2018 • EN 62493:2015/A1:2022
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019
EN 301 489-17 V3.3.1:2024 • EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
23.03.2026

Christian Frank
Splnomocnený zástupca dokumentácie

Sadržaj

Uvod	33
Namjenska uporaba	33
Opseg isporuke/Pribor	33
Pregled	33
Opis funkcija	34
Tehnički podaci	34
Sigurnosne napomene	34
Značenje sigurnosnih napomena	34
Slikovne oznake i simboli	34
Opće sigurnosne napomene za ručne svjetiljke	35
Posebne sigurnosne upute za uređaje s pogonom na baterije	35
Pogon	35
Napomene za rad	35
Uključivanje i isključivanje	35
Promjena načina rada svjetla	35
Područje okretanja (beskonačna regulacija)	35
Stezanje uređaja	35
Provjera stanja napunjenosti baterije	35
Umetanje i vađenje baterije	35
Korištenje kao punjača	35
Čišćenje, održavanje i skladištenje	35
Čišćenje	35
Skladištenje	35
Zbrinjavanje / zaštita okoliša	35
Baterije zbrinite na ekološki prihvatljiv način	36
Servis	36
Garancija	36
Servis popravka	37
Service-Center	37
Uvoznik	37
Rezervni dijelovi i pribor	37
Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti	37
Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti	38
Eksplozirani pogled	91

Uvod



Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog proizvoda. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim uputama za rad i sigurnosnim napomenama. Dobro sačuvajte upute za uporabu i u slučaju predaje proizvoda trećim osobama, predajte i svu dokumentaciju.

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen isključivo za sljedeće namjene:

- kao osvijetljeno povećalo za precizan rad
- mobilno, prostorno i vremenski ograničeno osvjetljavanje unutrašnjih prostorija

Uređaj ne služi za osvjetljavanje prostorija.

Uređaj se smije koristiti samo za normalan rad u zatvorenom prostoru.

Svaka druga uporaba, koja u ovim uputama za uporabu nije izričito dopuštena, može predstavljati ozbiljnu opasnost za korisnika i dovesti do oštećenja uređaja. Operater ili korisnik uređaja odgovorni su za nesreće, štete i ozljede drugih ljudi i njihovog vlasništva. Uređaj je namijenjen za uporabu u uradi-sam okruženjima. Nije koncipiran za trajni pogon u gospodarskim okruženjima. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti. Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane protunamjenskom ili pogrešnom uporabom.

Opseg isporuke/Pribor

Raspakirajte uređaj i provjerite opseg isporuke.



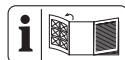
u opsegu isporuke



Nije u opsegu isporuke

Materijal ambalaže zbrinite na odgovarajući način.

Pregled



Ilustracije uređaja nalaze se na prednjoj i stražnjoj preklapnoj stranici.

slika A

- 1 Tipka za uključivanje/isključivanje
- 2 Detalj-Povećalo
- 3 Povećalo
- 4 LED Leća
- 5 Labudi vrat-Držać (fleksibilan)
- 6 Okretni zglobovi
- 7 Stezaljka
- 8 USB-C Priključak
- 9 Držać baterije

slika E

- 10 Debljaka baterije
- 11 Baterija
- 12 Indikator stanja napunjenosti
- 13 Tipka (Indikator stanja napunjenosti)
- 14 Punjač

Opis funkcija

Rad upravljačkih elemenata opisan je u nastavku.

Tehnički podaci

Aku LED povećalo s fleksibilnim vratom ..PLSLA 20-Li A1

Nazivni napon U	20 V ===
Nazivni ulazni napon P_{max}	7,5 W
USB-C Output	DC 5V 1,5A
Razred zaštite	III ⚡
Vrsta zaštite	IP20
Broj LED dioda	20× 0,375 W
Jačina svjetlosti	750 lm / 375 lm
Boja svjetla	6500 K (hladno bijelo)
Trajanje osvjjetljenja (750 lm)	

- Baterija 2 Ah	4,5 h
- Baterija 4 Ah	9 h
- Baterija 8 Ah	18 h
- Baterija 12 Ah	27 h
Težina (bez baterije)	603,5 g
Baterija	Li-Ion

PARKSIDE Performance Smart baterija Smart PAPS 204 A1 / Smart PAPS 208 A1 / Smart PAPS 2012 A1 / PAPP 204 A1 / PAPP 208 A1

- frekvencijski pojas	2400-2483,5 MHz
- prijenosna snaga	≤20 dBm

Izvore svjetlosti smije samo proizvođač zamijeniti bez trajnog oštećenja okolnog proizvoda.

X 20 V TEAM

Uređaj je dio serije **X 20 V TEAM** i može biti pogonjen baterijama **X 20 V TEAM** serije. Baterije serije **X 20 V TEAM** smijete puniti samo s punjačima serije **X 20 V TEAM**.

Preporučujemo da ovaj uređaj isključivo pogonite sa sljedećim baterijama: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

Preporučujemo, da ove baterije puniti sljedećim punjačima: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLGL 20 A1, PDSLGL 20 B1, PDSLGL 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Tehnički podaci o bateriji i punjaču: Vidi posebne upute.

Sigurnosne napomene



UPOZORENJE: Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvoda!

Značenje sigurnosnih napomena

⚠ OPASNOST! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica je teška tjelesna ozljeda ili smrt.

⚠ UPOZORENJE! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će možda do nesreće. Posljedica može biti tjelesna ozljeda ili smrt.

⚠ OPREZ! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti lakša ili srednje teška ozljeda tijela.

NAPOMENA! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti predmetna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Slikovne oznake na uređaju



Uređaj je dio serije **X 20 V TEAM** i može biti pogonjen baterijama **X 20 V TEAM** serije. Baterije serije **X 20 V TEAM** smijete puniti samo s punjačima serije **X 20 V TEAM**.



Pročitajte upute za uporabu



Tipka za uključivanje/isključivanje



Strelica smjera okretanja



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.



Razred zaštite III



Istosmjerna struja

Ostali simboli u uputama za uporabu



Pozor!



Provjera stanja napunjenosti na bateriji



Pritisnite



Bateriju ne izlažite izravnoj sunčevoj svjetlosti ili temperaturama iznad 50 °C na duže vrijeme. Posebno izbjegavajte stavljanje na radijatore ili skladištenje u vozilima.



Prije dužeg skladištenja bateriju izvadite iz uređaja (pogledajte posebne upute za rukovanje baterijom i punjačem)



Čuvati na suhom



Čuvati izvan dohvata djece

15-25°C



Čuvati na čistom, mjestu bez prašine i zaštićeno od mraza

Opće sigurnosne napomene za ručne svjetiljke

- **Ne prekrivajte uređaj tijekom rada.** Uređaj se za vrijeme rada zagrijava i može dovesti do opekline.
- **Ne gledajte izravno u svjetlosnu zraku.** Svjetlosnu zraku nikada ne usmjeravajte na osobe ili životinje.
- **Ne dopustite dječi da koriste uređaj.** Mogla bi nenamjerno zaslijepiti druge ljude ili sebe.
- **Provjeriti dugotrajnu izdržljivost držača uređaja.** Postoji opasnost od ozljeda ako uređaj padne.
- **Kućište svjetiljke štiti od nehotičnog dodirivanja aktivnih dijelova.** Ne otvarajte kućište.
- Izvor svjetlosti ove svjetiljke smije zamijeniti samo proizvođač ili servisni tehničar kojeg je ovlastio proizvođač ili osoba sličnih kvalifikacija.

Posebne sigurnosne upute za uređaje s pogonom na baterije

- **Provjerite da je uređaj isključen prije umetanja baterije.** Umetanje baterije u uključeni uređaj može uzrokovati nesreće.
- **Koristite samo pribor koji preporučuje PARKSIDE.** Ne prikladan pribor može uzrokovati strujni udar ili požar.

⚠ UPOZORENJE! Ozljede i oštećenja uslijed nepravilnog rukovanja baterijom. Obratite pozornost na sigurnosne napomene i napomene za punjenje i ispravnu uporabu u uputama za uporabu Vaše baterije i Vašeg punjača serije **X 20 V TEAM**. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije možete pronaći u ovim zasebnim uputama za uporabu.

Pogon

Napomene za rad

- **⚠ UPOZORENJE!** Ne gledajte u izvor svjetlosti.
- Držač labudjeg vrata (5) može se fleksibilno podesiti.
- Proizvod mora biti pričvršćen tijekom upotrebe. Nakon stezanja provjerite sigurno prianjanje.
- Prekidač za uključivanje / isključivanje (1) pritisnite na otprilike 3 sekunde. Uređaj se može isključiti u bilo kojem trenutku, bez obzira na odabrani način rada svjetla.
- Izvadite bateriju (11) prije transporta.

Uključivanje i isključivanje

→ **vidi slika B**

Promjena načina rada svjetla

→ **vidi slika B**

Područje okretanja (beskonačna regulacija)

→ **vidi slika C**

Stežanje uređaja

→ **vidi slika D**

Provjera stanja napunjenosti baterije

→ **vidi slika E**

boja	Značenje
zelen	Baterija napunjena
narančast	Baterija je djelomično napunjena
crven	Baterija treba biti napunjena

Umetanje i vađenje baterije

→ **vidi slika A/slika E**

Korištenje kao punjača

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja. Punjenje uređaja koji zahtijeva veću struju punjenja može uzrokovati kvar na oba uređaja. Pažljivo pročitajte upute za uporabu uređaja koji želite puniti.

- Struja punjenja $\leq 1,5 A$
- Za punjenje malih elektroničkih uređaja (npr. mobitela ili digitalnog fotoaparata) putem USB-C priključka (8) koristite odgovarajući kabel za punjenje.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

Prije čišćenja uređaja isključite uređaj i izvadite bateriju iz uređaja.

Čišćenje

- Očistite uređaj suhom, mekom krpom, kako ne biste ogrebali poklopac LED svjetla.
- Prereze na uređaju očistite kistom.
- **Ne** koristite jaka sredstva za čišćenje ili otapala. Možete neopravljivo oštetiti uređaj.
- **Ne** koristite vodu ili metalne predmete. Postoji opasnost od kratkog spoja.

Skladištenje

→ **vidi slika F**

Zbrinjavanje / zaštita okoliša

Izvadite baterije iz uređaja i uređaj, bateriju, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Simbol prekrížene kante za smeće na kotačićima znači da se ovaj proizvod ne smije odlagati kao nerazvrstani komunalni otpad na kraju njegovog vijeka trajanja.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima:

Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elektronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu reciklažu. Na taj način se osigurava iskorištavanje neškodljivo za okoliš i resurse.

Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imati sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.

Baterije zbrinite na ekološki prihvatljiv način



Baterije ne bacajte u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećene baterije mogu oštetiti okoliš i zdravlje ljudi uslijed istjecanja otrovnih plinova ili tekućina.

Neispravne ili iskorištene baterije dužni ste zbrinuti na ekološki prihvatljiv način. (Uredba (EU) 2023/1542 o baterijama i otpadnim baterijama)

- Ne otvarajte baterije i izbjegavajte mehaničko oštećenje baterija. Postoji opasnost od kratkog spoja i može doći do izlazenja isparenja nadražujućih za dišne putove.
- Iz sigurnosnih razloga, baterije treba isprazniti prije odlaganja.
- Zalijepite polove kako biste izbjegli kratke spojeve.
- Baterije zbrinite na maloprodajnim mjestima ili sabirnim mjestima.
- **Oštećene baterije**

Baterijama s vanjskim oštećenjima rukujte posebno pažljivo!

- Ne dirajte oštećene baterije golim rukama.
- Ako ne možete zalijepiti terminale, stavite baterije pojedinačno u plastičnu vrećicu.
- Oštećene baterije pojedinačno stavite u nezapaljiv spremnik koji se može zatvoriti i koji se može napuniti pijeskom.
- Oštećene baterije odnesite na sabirno mjesto s kvalificiranim osobljem.

Servis

Garancija

Dragi kupci,

Na ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 3 godina od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovog proizvoda u odnosu na prodavača proizvoda imate zakonska prava. Ta zakonska prava se ne ograničavaju preko našeg u nastavku navedenog jamstva.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo dobro sačuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument je potreban radi dokaza kupnje. Ako unutar tri godina od datuma kupnje ovog proizvoda dođe do pogreške u materijalu ili u izradi, mi ćemo pro-

izvod - po našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo pretpostavlja, da unutar trogodišnjeg roka neispravan uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) predložite i pismeno ukratko opišete u čemu se sastoji greška i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljeni ili novi proizvod.

(1) U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produkuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

(2) Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

(3) Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Jamstveni rok i zakonska prava za nedostatke

Jamstveni rok zbog jamstva neće biti produžen. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Eventualno već za vrijeme kupnje prisutne štete i nedostaci moraju biti javljene odmah nakon raspakiranja. Popravci nakon isteka jamstvenog roka se moraju platiti.

Opseg jamstva

Proizvod je proizveden sukladno strogim smjernicama za kvalitetu i prije isporuke je brižljivo kontroliran.

Jamstvo vrijedi za greške u materijalu ili u izradi. Ovo jamstvo se ne odnosi na dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. kapacitet baterije) niti na oštećenje lomljivih dijelova.

Ovo jamstvo propada, kada dođe do oštećenja ili nenamjenske uporabe proizvoda ili kada se ne vrši održavanje proizvoda. Za namjensku uporabu proizvoda morate točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Namjenske uporabe i radnje, koje se u uputama za uporabu izričito ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno trebate izbjegavati.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za komercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabice i nestručnog rukovanja, upotrebe sile i intervencija koje nije izvršio naš ovlašten servis.

Obrada u slučaju jamstvenog zahtjeva

Da bi bila osigurana brza obrada Vašeg problema, molimo slijediti ove napomene:

- Molimo da za sve upite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 540876_2510) držite pripremljene kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj ploči proizvoda, na gravuri na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (do lije lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih nedostataka, molimo prvo **telefonski** ili koristite naš **obrazac za kontakt**, koji možete pronaći na parkside-diy.com u kategoriji **Usluga** kontaktirajte servisni centar naveden u nastavku.
- Nakon konzultacije s našim servisnim centrom, proizvod koji je evidentiran kao neispravan, uz prilaganje računa o kupnji (račun) s naznakom o kakvom se kvaru radi i kada je nastao, možete besplatno poslati na adresu servisa koju ste dobili. U svrhu izbjegavanja problema prijema i dodatnih troškova obavezno koristite samo adresu koju ćemo Vam priopćiti. Uvjerite

se da pošiljka nije skupna, glomazna, ekspresna ili neka druga posebna roba. Molimo Vas da proizvod pošaljete zajedno sa svim prilikom kupnje priloženim dijelovima pribora i da se pobrinite za dovoljno sigurnu transportnu ambalažu.

Servis popravka

Za popravke **koji nisu obuhvaćeni jamstvom**, obratite se servisnom centru. Tamo će Vam rado izraditi predračun troškova.

- Možemo obraditi samo uređaje, koji su dovoljno pakirani i koji su poslani uz plaćanje poštarine.

Napomena: Molimo poslati nam Vaš uređaj očišćen uz opis nedostatka na adresu navedenu od strane servisnog centra.

- Neće biti primljeni uređaji koji se šalju uz obavezu plaćanja - ekspresno ili drugim oblicima slanja.
- Mi zbrinjavamo vaše poslane defektne uređaje besplatno.

Service-Center



Servis Hrvatska
Tel.: 0800 805933
Kontakt obrazac na
parkside-diy.com
IAN 540876_2510

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da sljedeća adresa nije servisna adresa. Prvo kontaktirajte gore navedeni servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NJEMAČKA
www.grizzlytools.de

Rezervni dijelovi i pribor

Rezervne dijelove i pribor dostupni su na www.grizzlytools.shop. Ukoliko u postupku vaše narudžbe dođe do problema, molimo kontaktirati nas preko naše online trgovine. U slučaju dodatnih pitanja obratite se: *Service-Center, S. 37*

Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti

Proizvod: **Aku LED povećalo s fleksibilnim vratom**

Model: **PLSLA 20-Li A1**

Serijski broj: 000001 - 126000

Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

2014/30/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Gore opisan predmet izjave u skladu je s Direktivom 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. O ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

Kao bi se osigurala sukladnost, primijenjeni su sljedeći usklađeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

EN IEC 60598-1:2024/A11:2024
EN 60598-2-4:2018 • EN 62493:2015/A1:2022
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018

Ova izjava sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NJEMAČKA
23.03.2026

Christian Frank
Ovlašteni predstavnik za dokumentaciju

Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti

Proizvod: **Aku LED povećalo s fleksibilnim vratom**

Model: **PLSLA 20-Li A1**

Serijski broj: 000001 - 126000

Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

**Proizvod s baterijom Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Gore opisan predmet izjave u skladu je s Direktivom 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. O ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

Kako bi se osigurala sukladnost, primijenjeni su sljedeći usklađeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

**Proizvod s baterijom Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN IEC 60598-1:2024/A11:2024
EN 60598-2-4:2018 • EN 62493:2015/A1:2022
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019
EN 301 489-17 V3.3.1:2024 • EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Ova izjava sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NJEMAČKA
23.03.2026

Christian Frank
Ovlašteni predstavnik za dokumentaciju

Pregled sadržaja

Uvod.....	39
Namenska upotreba.....	39
Obim isporuke/Pribor.....	39
Pregled.....	39
Opis funkcija.....	39
Tehnički podaci.....	40
Bezbednosne napomene.....	40
Značenje bezbednosnih napomena.....	40
Slikovne oznake i simboli.....	40
Opšte bezbednosne napomene za ručne lampe.....	41
Posebne bezbednosne napomene za akumulatorske uređaje.....	41
Rad.....	41
Napomene za rad.....	41
Uključivanje i isključivanje.....	41
Menjanje svetlosnog režima.....	41
Područje zakretanja (bestepeno).....	41
Zatezanje uređaja.....	41
Provera stanja napunjenosti akumulatora.....	41
Umetanje i vađenje akumulatora.....	41
Upotreba kao prenosivi punjač.....	41
Čišćenje, održavanje i skladištenje.....	41
Čišćenje.....	41
Skladištenje.....	41
Odlaganje/zашtita životne sredine.....	41
Odlaganje akumulatora na ekološki prihvatljiv način.....	42
Kako izjaviti reklamaciju?.....	42
Garancija / Garantni list.....	42
Rezervni delovi i pribor.....	42
Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti.....	43
Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti.....	43
Eksplodirani pogled.....	91

Uvod



Uputstvo za upotrebu predstavlja sastavni deo ovog proizvoda. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Dobro čuvajte uputstvo za upotrebu i uručite svu dokumentaciju sa proizvodom ako ga prosledite trećim licima.

Namenska upotreba

Uređaj je predviđen isključivo za sledeću upotrebu:

- kao osvetljena lupa za precizne radove

- prostorno i vremenski ograničeno osvetljavanje zatvorenih prostora na različitim mestima

Uređaj ne služi za osvetljenje prostorije.

Uređaj sme da se koristi samo za uobičajen rad u unutrašnjem prostoru.

Svaka druga upotreba, koja nije izričito dozvoljena u ovom uputstvu za upotrebu, može da predstavlja ozbiljnu opasnost za korisnika i da dovede do oštećenja uređaja. Rukavalac ili korisnik uređaja snosi odgovornost za nezgode ili telesne povrede ili štete na imovini drugih ljudi. Uređaj je namenjen za primenu u oblasti „Uradi sam“. Uređaj nije koncipiran za trajnu komercijalnu primenu. Kod komercijalne upotrebe garancija prestaje da važi. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja, koja su posledica nenamenske upotrebe ili pogrešnog rukovanja.

Obim isporuke/Pribor

Izvadite uređaj iz ambalaže i proverite obim isporuke.



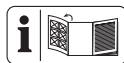
sadržano u obimu isporuke



Nije uključeno u obim isporuke

Propisno odložite ambalažni materijal.

Pregled



Ilustracije uređaja naći ćete na prednjoj i zadnjoj preklapnoj strani.

sl. A

- 1 Taster za uključivanje/isključivanje
- 2 Detalj-Lupa
- 3 Lupa
- 4 LED lampica Sočivo
- 5 Savitljivi vrat-Držač (fleksibilna)
- 6 Okretni zglobovi
- 7 Stezaljka
- 8 USB-C Priključak
- 9 Držač akumulatora

sl. E

- 10 Debljaka akumulatora
- 11 Akumulator
- 12 Indikator stanja napunjenosti
- 13 Taster (Indikator stanja napunjenosti)
- 14 Punjač

Opis funkcija

Funkcija upravljačkih elemenata je navedena u sledećim opisima.

Tehnički podaci

Aku LED lupa sa fleksibilnim vratomPLSLA 20-Li A1

Nominalni napon U	20 V ===
Nazivna ulazna snaga P_{max}	7,5 W
USB-C Output	DC 5V 1,5A
Klasa zaštite	III ◆
Vrsta zaštite	IP20
Broj LED lampica	20× 0,375 W
Svetlosna snaga	750 lm / 375 lm
Boja svetla	6500 K (hladno bela)
Trajanje svetla (750 lm)	
- Akumulator 2 Ah	4,5 h
- Akumulator 4 Ah	9 h
- Akumulator 8 Ah	18 h
- Akumulator 12 Ah	27 h
Težina (bez akumulatora)	603,5 g
Akumulator	Li-Ion
PARKSIDE Performance Smart baterija Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/ PAPP 208 A1	
- frekvenციjski opseg	2400-2483,5 MHz
- prenosni snagu	≤20 dBm

Izvore svetlosti može da zameni samo proizvođač bez trajnog oštećenja proizvoda koji ih okružuje.

X 20 V TEAM

Uređaj je deo serije **X 20 V TEAM** i može da se pogoni samo akumulatorima serije **X 20 V TEAM**. Akumulatori serije **X 20 V TEAM** smeju da se pune samo punjačima serije **X 20 V TEAM**.

Preporučujemo Vam da ovaj uređaj pogonite isključivo sledećim akumulatorima: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

Preporučujemo vam da ovaj uređaj puniti sledećim punjačima: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL 20 A1, PDSL 20 B1, PDSL 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Tehnički podaci akumulatora i punjača: Vidi zasebna uputstva.

Bezbednosne napomene

Značenje bezbednosnih napomena

⚠ OPASNOST! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je teška telesna povreda ili smrt.

⚠ UPOZORENJE! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, eventualno će da nastupi nezgoda. Posledica je eventualna teška telesna povreda ili smrt.

⚠ OPREZ! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna lakša ili srednje teška telesna povreda.

NAPOMENA! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna materijalna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Slikovne oznake na uređaju



Uređaj je deo serije **X 20 V TEAM** i može da se pogoni samo akumulatorima serije **X 20 V TEAM**. Akumulatori serije **X 20 V TEAM** smeju da se pune samo punjačima serije **X 20 V TEAM**.



Pročitajte uputstvo za upotrebu



Taster za uključivanje/isključivanje



Strelica za smer obrtanja



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.



Klasa zaštite III



Jednosmerni napon

Dodatne slikovne oznake u uputstvu za upotrebu



Pažnja!



Provera stanja napunjenosti akumulatora



Pritisnite



Ne izlažite akumulator direktnoj sunčevoj svetlosti duže vreme ili na temperaturama preko 50 °C. Posebno izbegavajte odlaganje na grejače ili skladištenje u vozilima.



Izvadite akumulator iz uređaja pre dužeg skladištenja (poštujte zasebno uputstvo za upotrebu za akumulator i punjač)



Čuvati na suvom mestu



Čuvati van domašaja dece



Čuvati na čistom, mestu zaštićeno od prašine i mraza

Opšte bezbednosne napomene za ručne lampe

- **Ne prekrivajte uređaj tokom rada.** Uređaj se zagreva tokom rada i može da dođe do opekotina.
- **Ne gledajte u svetlosnu zraku. Ne usmeravajte svetlosnu zraku na ljude ili životinje.**
- **Ne dozvoljavajte deci da koriste uređaj.** Deca bi mogla nenamerno da zaslepe druge osobe ili sebe.
- **Proverite trajnu izdržljivost pričvršćenja uređaja.** Postoji opasnost od povreda usled pada uređaja.
- **Kućite lampe štiti od nenamernog dodirivanja aktivnih delova.** Ne otvarajte kućite.
- Izvor svetlosti ove svetiljke sme da zameni samo proizvođač ili servisni tehničar kojeg je angažovao proizvođač ili ekvivalentno kvalifikovana osoba.

Posebne bezbednosne napomene za akumulatorske uređaje

- **Vodite računa da uređaj bude isključen pre umetanja akumulatora.** Umetanje akumulatora u uređaj, koji je uključen, može da dovede do nezgoda.
- **Koristite isključivo pribor koji preporučuje PARKSIDE.** Neprikladan pribor može prouzrokovati strujni udar ili požar.

▲ UPOZORENJE! Telesne povrede i materijalne štete zbog nepravilnog rukovanja akumulatorom. Obratite pažnju na bezbednosne napomene i napomene za punjenje i ispravnu upotrebu, koje se nalaze u uputstvu za upotrebu Vašeg akumulatora i punjača serije **X 20 V TEAM**. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije se nalaze u ovom zasebnom uputstvu za upotrebu.

Rad

Napomene za rad

- **▲ UPOZORENJE!** Ne gledajte u izvor svetlosti.
- Držač savitljivog vrata (5) može fleksibilno da se podešava.
- Proizvod mora biti zategnut tokom upotrebe. Nakon zatezanja proverite čvrsto naleganje.
- Pritisnite taster za uključivanje/isključivanje (1) oko 3 sekundi. Uređaj može da se isključi u bilo kojem trenutku, bez obzira na izabrani svetlosni režim.
- Uklonite akumulator (11) pre transporta.

Uključivanje i isključivanje

→ **vidi sl. B**

Menjanje svetlosnog režima

→ **vidi sl. B**

Područje zakretanja (bestepeno)

→ **vidi sl. C**

Zatezanje uređaja

→ **vidi sl. D**

Provera stanja napunjenosti akumulatora

→ **vidi sl. E**

boja	Značenje
zelen	Akumulator je napunjen
narandžast	Akumulator je delimično napunjen
crven	Akumulator mora da se napuni

Umetanje i vađenje akumulatora

→ **vidi sl. A/sl. E**

Upotreba kao prenosivi punjač

NAPOМЕНА! Opasnost od oštećenja. Punjenje uređaja, za koji je potrebna jača struja punjenja, može da prouzrokuje oštećenje u oba uređaja. Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu uređaja koji želite da napunite.

- Struja punjenja $\leq 1,5 A$
- Upotrebite odgovarajući kabl za punjenje da biste napunili male elektronske krajnje uređaje (npr. mobilni telefon ili digitalnu kameru) putem USB-C priključka (8).

Čišćenje, održavanje i skladištenje

Isključite uređaj pre čišćenja i izvadite akumulator iz uređaja.

Čišćenje

- Čistite uređaj suvom, mekom krpom da se poklopac akumulatorskog LED svetla ne bi ogrebao.
- Koristite četkicu za čišćenje proreza na uređaju.
- **Ne** koristite oštra sredstva za čišćenje ili rastvarače. Uređaj bi mogao nepopravljivo da se ošteti.
- **Ne** koristite vodu ili metalna pomoćna sredstva. Postoji opasnost od kratkog spoja.

Skladištenje

→ **vidi sl. F**

Odlaganje/zaštita životne sredine

Izvadite akumulator iz aparata i odložite aparat, pribor i ambalažu na ekološki prihvatljiv način.



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.

Simbol precrtane kante za otpatke na točkovima znači da se ovaj proizvod na kraju svog životnog veka ne sme odlagati kao nesortirani komunalni otpad.

Direktiva 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima:

Potrošači su zakonski obavezni da recikliraju električne i elektronske uređaje na ekološki prihvatljiv način na kraju

njihovog radnog veka. Na ovaj način se obezbeđuju ekološki prihvatljiva reciklaža i ušteda resursa. U zavisnosti od toga kako se primenjuje u nacionalnom zakonu, imate sledeće opcije:

- vratiti ga prodajnom mestu,
- predati ga na službeno sabirno mesto,
- vratiti ga proizvođaču/distributeru.

Ovo se ne odnosi na delove pribora i pomoćna sredstva bez električnih sastavnih delova, koji su priloženi uz stare uređaje.

Odlaganje akumulatora na ekološki prihvatljiv način



Ne bacajte akumulator u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećeni akumulatori mogu da ugroze životnu sredinu i Vaše zdravlje, kada cure otrovne pare ili tečnosti.

U obavezi ste da odložite neispravne ili istrošene akumulatorne na ekološki prihvatljiv način.

- Ne otvarajte akumulatorne i izbegavajte mehaničko oštećenje. Postoji opasnost od kratkog spoja i mogu da se pojave isparenja, koja nadražuju disajne puteve.
- Iz bezbednosnih razloga, akumulatorne bi trebalo isprazniti pre odlaganja.
- Odlepite polove da biste sprečili kratke spojeve.
- Odložite akumulatorne preko prodavnice ili sabirnog mesta.

Rezervni delovi i pribor

Rezervni delovi i pribor stoje na raspolaganju na stranici www.grizzlytools.shop. Ukoliko imate problema sa postupkom poručivanja, obratite nam se preko naše onlajn-prodavnice. Za dodatna pitanja se obratite: *Garancija / Garantni list, P. 85*

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/perioda saobraćajnosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

• Oštećeni akumulatori

Posebno pažljivo rukujte akumulatorima koji su spolja oštećeni!

- Ne dirajte oštećene akumulatorne golim rukama.
- Ako ne možete da odlepite polove, stavite akumulatorne pojedinačno u plastičnu kesu.
- Stavite oštećene akumulatorne pojedinačno u nezapaljivu posudu koja može da se zaključa i koja još može da se napuni peskom.
- Odnosite oštećene akumulatorne na sabirno mesto kod stručnog osoblja.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 801 807
- pošaljete e-mail na: grizzly@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Garancija / Garantni list

→ *Garancija / Garantni list, P. 85*

Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti

Uređaj: **Aku LED lupa sa fleksibilnim vratom**

Model: **PLSLA 20-Li A1**

Serijski broj: 000001 - 126000

Gore opisani predmet Izjave ispunjava relevantne harmonizovane propise Unije:

2014/30/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Gore naveden predmet Izjave ispunjava propise smernice 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8. juna 2011. godine za ograničenje upotrebe određenih opasnih materija u električnim i elektronskim uređajima.

Da bi se obezbedila usklađenost, primenjeni su sledeći usaglašeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

EN IEC 60598-1:2024/A11:2024
EN 60598-2-4:2018 • EN 62493:2015/A1:2022
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018

Isključivu odgovornost za izdavanje ove Izjave o usklađenosti snosi proizvođač:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMACKA
23.03.2026

Christian Frank
Ovlašćeni predstavnik za dokumentaciju

Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti

Uređaj: **Aku LED lupa sa fleksibilnim vratom**

Model: **PLSLA 20-Li A1**

Serijski broj: 000001 - 126000

Gore opisani predmet Izjave ispunjava relevantne harmonizovane propise Unije:

Uređaj sa baterijom Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Gore naveden predmet Izjave ispunjava propise smernice 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8. juna 2011. godine za ograničenje upotrebe određenih opasnih materija u električnim i elektronskim uređajima.

Da bi se obezbedila usklađenost, primenjeni su sledeći usaglašeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

Uređaj sa baterijom Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN IEC 60598-1:2024/A11:2024
EN 60598-2-4:2018 • EN 62493:2015/A1:2022
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019
EN 301 489-17 V3.3.1:2024 • EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Isključivu odgovornost za izdavanje ove Izjave o usklađenosti snosi proizvođač:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMACKA
23.03.2026

Christian Frank
Ovlašćeni predstavnik za dokumentaciju

Содржина

Вовед.....	44
Наменета употреба.....	44
Обем на испорака/Додатоци.....	44
Преглед.....	44
Функционален опис.....	44
Технички податоци.....	45
Безбедносни упатства.....	45
Значење на безбедносните упатства.....	45
Пиктограми и симболи.....	45
Општи безбедносни упатства за рачни светилки.....	46
Посебни безбедносни упатства за уреди што работат на батерии.....	46
Работа.....	46
Упатства за работа.....	46
Вклучување и исклучување.....	46
Променете го режимот на осветлување.....	46
Ротирачки опсег (континуирано).....	46
Прицврстете го уредот на место.....	46
Проверете го нивото на полнење на батеријата.....	46
Вметнување и вадење на батеријата.....	46
Користење како екстерно напојување.....	46
Чистење, одржување и складирање.....	46
Чистење.....	46
Складирање.....	46
Отстранување/Заштита на животната средина....	47
Отстранете ги батериите на еколошки начин.....	47
ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ.....	47
Резервни делови и додатоци.....	47
Превод на оригиналната декларација за сообразност на ЕУ.....	48
Превод на оригиналната декларација за сообразност на ЕУ.....	48
Расклопен поглед.....	91

Вовед



Упатствата за употреба се дел од овој производ. Пред да го користите производот, запознајте се со сите упатства за работа и безбедност. Чувајте го упатството за употреба на безбедно место и предајте ги сите документи кога го предавате производот на трети лица.

Наменета употреба

Уредот е наменет исклучиво за следната употреба:

- како осветлена лупа за прецизна работа

- подвижно, просторно и временски ограничено осветлување на внатрешни простори

Овој уред не е наменет за осветлување на простории.

Уредот е наменет само за нормална употреба во затворен простор.

Секоја друга употреба што не е изречно дозволена во ова упатство може да претставува сериозна опасност за корисникот и да резултира со оштетување на апаратот. Операторот или корисникот на апаратот е одговорен за какви било несреќи или штети врз други лица или нивниот имот. Апаратот е наменет за употреба во секторот „Направи сам“. Не е дизајниран за континуирана комерцијална употреба. Доколку се користи комерцијално, гаранцијата е неважечка. Производителот не е одговорен за штета предизвикана од неправилна употреба или неправилно ракување.

Обем на испорака/Додатоци

Распакувајте го апаратот и проверете ја содржината на испорака.



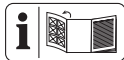
Вклучено во опсегот на испорака



Не е вклучено во испораката

Правилно фрлете го материјалот за пакување.

Преглед



Илустрациите на апаратот може да се најдат на предната и задната преклопна страница.

сл. А

- 1 Копче за вклучување/исклучување
- 2 Детал-Лупа
- 3 Лупа
- 4 LED Леќа
- 5 Гускин врат-Држач (флексибилно)
- 6 Вртлив зглоб
- 7 Клема
- 8 USB-C Приклучок
- 9 Држач за батерија

сл. Е

- 10 Ослободување на батеријата
- 11 Батерија
- 12 Индикатор за ниво на полнење
- 13 Копче (Индикатор за ниво на полнење)
- 14 Полнач

Функционален опис

Погледнете ги следниве описи за функцијата на контролните елементи.

Технички податоци

LED-лупа со облик на гускин врат на батерии

.....	PLSLA 20-Li A1
Номинален напон U	20 V ---
Номинална влезна моќност P_{max}	7,5 W
USB-C Output	DC 5V 1,5A
Класа на заштита	III ◆
Вид на заштита	IP20
Број на LED-светилки	20 × 0,375 W
Светлосна моќност	750 lm / 375 lm
Светлосна боја	6500 K (ладно бело)
Времетраење на осветлување (750 lm)	
- Батерија 2 Ah	4,5 h
- Батерија 4 Ah	9 h
- Батерија 8 Ah	18 h
- Батерија 12 Ah	27 h
Тежина (без батерија)	603,5 g
Батерија	Li-Ion
PARKSIDE Performance паметна батерија Smart PAPS 204 A1 / Smart PAPS 208 A1 / Smart PAPS 2012 A1 / PAPP 204 A1 / PAPP 208 A1	
- Фреквенциски опсег	2400-2483,5 MHz
- Моќност на пренос	≤20 dBm
Изворите на светлина може да ги замени само производителот без трајно оштетување на околниот производ.	

X 20 V TEAM

Уредот е дел од серијата **X 20 V TEAM** и може да работи со батерии од серијата **X 20 V TEAM**. Батериите од серијата **X 20 V TEAM** може да се полнат само со полначи од серијата **X 20 V TEAM**.

Препорачуваме да го користите овој уред само со следниве батерии: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

Препорачуваме полнење на овие батерии со следниве полначи: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, PDSLГ 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Технички податоци за батеријата и полначот: Видете ги одделните упатства.

Безбедносни упатства

Значење на безбедносните упатства

▲ ОПАСНО! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, ќе се случи несреќа. Резултатот е сериозна телесна повреда или смрт.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, може да се случи несреќа. Резултатот може да биде сериозна телесна повреда или смрт.

▲ ВНИМАНИЕ! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, ќе се случи несреќа. Резултатот може да биде лесна или умерена телесна повреда.

ИЗВЕСТУВАЊЕ! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, ќе се случи несреќа. Резултатот може да биде материјална штета.

Пиктограми и симболи

Симболи на апаратот



Уредот е дел од серијата **X 20 V TEAM** и може да работи со батерии од серијата **X 20 V TEAM**. Батериите од серијата **X 20 V TEAM** може да се полнат само со полначи од серијата **X 20 V TEAM**.



Прочитајте ги упатствата за работа



Копче за вклучување/исклучување



Стрелка за насока на ротација



Електричните апарати не припаѓаат во домашниот отпад.



Класа на заштита III



Еднонасочен напон

Дополнителни симболи во упатството за употреба



Опасност!



Проверете го нивото на полнење на батеријата



Притиснете



Не изложувајте ја батеријата на директна сончева светлина или температури над 50 °C подолг временски период. Особено, избегнувајте ја ги ставате на радијатори или да ги складираате во возила.



Извадете ја батеријата од уредот пред продолжено складирање (погледнете ги посебните упатства за работа за батеријата и полначот)



Складирајте на суво



Да се чува подалеку од дофат на деца

15-25°C



Чувајте на чисто место, без прашина и мраз

Општи безбедносни упатства за рачни светилки

- **Не покривајте го уредот додека работи.** Уредот се загрева за време на работата и може да предизвика изгореници.
- **Не гледајте во зракот светлина. Не насочувајте го светлосниот зрак кон луѓе или животни.**
- **Не дозволувајте децата да го користат уредот.** Тие би можеле ненамерно да ги заслапат другите луѓе или себеси.
- **Проверете ја долгорочната издржливост на монтажа на уредот.** Постои ризик од повреда при паѓање на уредот.
- **Кукиштето на светилката штити од случаен контакт со активните делови.** Не отворајте го кукиштето.
- Изворот на светлина на оваа светилка може да го замени само производителот, сервисер овластен од производителот или слично квалификувано лице.

Посебни безбедносни упатства за уреди што работат на батерии

- **Проверете дали уредот е исклучен пред да ја вметнете батеријата.** Вметнувањето батерија во вклучен уред може да доведе до несреќи.
- **Користете само додатоци препорачани од PARKSIDE.** Несоодветни додатоци може да предизвикаат струен удар или пожар.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Телесни повреди и материјална штета поради неправилно ракување со батеријата. Земете ги предвид безбедносните упатства и упатствата за полнење и правилна употреба во упатствата за вашата батерија и полнач од серијата **X 20 V TEAM**. Детален опис на процесот на полнење и дополнителни информации можете да најдете во ова посебно упатство за употреба.

Работа

Упатства за работа

- **▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Не гледајте директно во изворот на светлина.
- Држачот со гускин врат **(5)** е флексибилно прилагодлив.
- Производот мора да биде фиксиран на место за време на употребата. Проверете дали прицврстеноста е доволна.
- Копче за вклучување/исклучување **(1)** држете околу 3 секунди. Ова овозможува уредот да се исклучи во секое време, без оглед на избраниот режим на осветлување.
- Отстранете ја батеријата **(11)** пред транспорт.

Вклучување и исклучување

→ видете сл. В

Променете го режимот на осветлување

→ видете сл. В

Ротирачки опсег (континуирано)

→ видете сл. С

Прицврстете го уредот на место

→ видете сл. Д

Проверете го нивото на полнење на батеријата

→ видете сл. Е

боја	значење
зелен	Батеријата е наполнета
портокалов	Батеријата е делумно наполнета
црвен	Батеријата треба да се полни

Вметнување и вадење на батеријата

→ видете сл. А/сл. Е

Користење како екстерно напојување

ИЗВЕСТУВАЊЕ! Опасност од оштетување. Полнењето на уред кој бара поголема струја на полнење може да предизвика дефект кај двата уреди. Внимателно прочитајте ги упатствата за работа на уредот што сакате да го полните.

- Струја на полнење $\leq 1,5 \text{ A}$
- Користете соодветен кабел за полнење за полнење мали електронски уреди (на пр., мобилен телефон или дигитален фотоапарат) преку USB-C портата **(8)**.

Чистење, одржување и складирање

Исклучете го уредот пред чистење и извадете ја батеријата од уредот.

Чистење

- Чистете го уредот со сува, мека крпа за да избегнете гребене на капакот на LED светлото.
- Користете четка за чистење на тесните простори на уредот.
- **Не** користете груби средства за чистење или растворувачи. Може непоправливо да се оштети уредот.
- **Не** користете вода или метални предмети. Постои ризик од краток спој.

Складирање

→ видете сл. F

Отстранување/Заштита на животната средина

Отстранете ја батеријата од уредот и рециклирајте го уредот, батеријата, додатоките и пакувањето на еколошки начин.



Електричните апарати не припаѓаат во домашниот отпад.

Симболот на прецртана корпа за отпадоци на тркала значи дека овој електричен или електронски уред не смее да се фрла со домашен отпад на крајот од својот век на траење, туку крајниот корисник мора да го однесе на посебно место за собирање.

Директива 2012/19/EУ за отпадна електрична и електронска опрема:

Потрошувачите се законски обврзани да рециклираат електрична и електронска опрема на крајот од нејзиниот век на траење на еколошки начин. Ова обезбедува еколошки и ефикасно рециклирање.

Во зависност од имплементацијата во националното законодавство, може да имате следниве опции:

- враќање на продажно место,
- предадете го на официјално место за собирање,
- вратете го кај производителот/дистрибутерот.

Додатоците и помагалата без електрични компоненти што се вклучени во старите уреди не се засегнати.

Отстранете ги батериите на еколошки начин



На крајот од својот век на траење, батеријата не смее да се фрла со домашен отпад. Не фрлајте ја батеријата во оган (ризик од експлозија) или во вода. Оштетените батерии можат да ја оштетат животната средина и вашето здравје доколку излезат токсични испарувања или течности.

Обврзани сте да ги отстраните неисправните или искористените батерии на еколошки начин. (Регулатива (ЕУ) 2023/1542 за батерии и отпадни батерии; Швајцарија: ChemRRV Анекс 2.15)

- Не отворајте ги батериите и избегнувајте механичко оштетување. Постои ризик од краток спој и може да излезе пареа што ги иритира дишните патишта.
- Од безбедносни причини, батериите треба да се испразнат пред отстранување.
- Залепете ги половите со селотејп за да избегнете кратки споеви.
- Отстранете ги батериите преку продавачот или на место за собирање.

Оштетена батерија

Ракувајте со надворешно оштетените батерии со посебна грижа!

- Не допирајте ги оштетените батерии со голи раце.
- Ако не можете да ги залепите терминалите со селотејп, ставете ги батериите поединечно во пластична кеса.
- Оштетените батерии ставете ги поединечно во незапалив, затворен сад што може да се наполни со песок.
- Однесете ги оштетените батерии на место за собирање со квалификуван персонал.

ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ

→ ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ, стр. 87

Резервни делови и додатоци

Резервни делови и додатоци се достапни на www.grizzlytools.shop. Доколку најдете на какви било проблеми за време на процесот на нарачка, контактирајте со нас преку нашата онлајн продавница. Доколку имате дополнителни прашања, контактирајте со нас на: ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ, стр. 87

Превод на оригиналната декларација за сообразност на ЕУ

Производ: **LED-лупа со облик на гускин врат на батерии**

Модел: **PLSLA 20-Li A1**

Сериски број: 000001 - 126000

Предметот на декларацијата опишана погоре е во согласност со релевантното законодавство за хармонизација на Унијата:

2014/30/EU • 2009/125/EG • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Предметот на декларацијата опишана погоре е во согласност со одредбите од Директивата 2011/65/EU на Европскиот парламент и на Советот од 8 јуни 2011 година за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електрична и електронска опрема.

За да се обезбеди сообразност, применети се следните хармонизирани стандарди, национални стандарди и одредби:

**EN IEC 60598-1:2024/A11:2024
EN 60598-2-4:2018 • EN 62493:2015/A1:2022
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018**

Производителот сноси единствена одговорност за издавање на оваа декларација за сообразност:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIJA
23.03.2026

Christian Frank
Претставник за документација

Превод на оригиналната декларација за сообразност на ЕУ

Производ: **LED-лупа со облик на гускин врат на батерии**

Модел: **PLSLA 20-Li A1**

Сериски број: 000001 - 126000

Предметот на декларацијата опишана погоре е во согласност со релевантното законодавство за хармонизација на Унијата:

**Производ со батерија Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
2014/53/EU • 2009/125/EG • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Предметот на декларацијата опишана погоре е во согласност со одредбите од Директивата 2011/65/EU на Европскиот парламент и на Советот од 8 јуни 2011 година за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електрична и електронска опрема.

За да се обезбеди сообразност, применети се следните хармонизирани стандарди, национални стандарди и одредби:

**Производ со батерија Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN IEC 60598-1:2024/A11:2024
EN 60598-2-4:2018 • EN 62493:2015/A1:2022
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019
EN 301 489-17 V3.3.1:2024 • EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Производителот сноси единствена одговорност за издавање на оваа декларација за сообразност:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIJA
23.03.2026

Christian Frank
Претставник за документација

Përmbajtje

Hyrje.....	50
Përdorimi sipas qëllimit.....	50
Përmbajtja e paketës/Aksesorë.....	50
Përmbledhje.....	50
Përshkrimi i funksionit.....	50
Të dhënat teknike.....	50
Udhëzimet sigurie.....	51
Rëndësia e udhëzimeve të sigurisë.....	51
Shenjat dhe simbolet e figurave.....	51
Udhëzime të përgjithshme të sigurisë për llambat dore.....	51
Udhëzime të veçanta të sigurisë për pajisjet me bateri.....	52
Operimi.....	52
Udhëzime pune.....	52
Ndezja dhe fikja.....	52
Ndërrimi i modalitetit të ndriçimit.....	52
Fusha e rrotullimit (pa shkallëzim).....	52
Fiksimi i pajisjes.....	52
Kontrolloni nivelin e karikimit të baterisë.....	52
Vendosja edhe heqja e baterisë.....	52
Përdorimi si powerbank.....	52
Pastrimi, mirëmbajtja dhe ruajtja.....	52
Pastrimi.....	52
Ruajtja.....	52
Asgjësimi/Mbrojtja e mjedisit.....	52
Hedhja e baterive në mënyrë miqësore me mjedisin.....	53
CERTIFIKATË GARANCIE.....	53
Pjesë rezervë dhe aksesorë.....	53
Përkthimi i Deklaratës origjinale të Konformitetit të BE-së.....	53
Përkthimi i Deklaratës origjinale të Konformitetit të BE-së.....	54
Pamje e shpërthyer.....	91

Hyrje



Manuali i përdorimit është pjesë e këtij produkti. Njihuni me të gjitha udhëzimet për përdorim dhe siguri para se të përdorni produktin. Ruani mirë manualin e përdorimit dhe dorëzoni të gjitha dokumentet kur ia kaloni produktin palëve të treta.

Përdorimi sipas qëllimit

Pajisja është menduar ekskluzivisht për përdorimin e mëposhtëm:

- si zmadhues i ndriçuar për punë precize
- ndriçim i brendshëm i lëvizshëm, hapësina dhe i kufizuar në kohë

Kjo pajisje nuk shërben për ndriçimin e dhomave.

Pajisja duhet përdorur vetëm për funksionim normal në ambiente të brendshme.

Çdo përdorim tjetër që nuk është shprehimisht i lejuar në këtë manual përdorimi mund të përbëjë një rrezik serioz për përdoruesin dhe të shkaktojë dëme në pajisje. Operatori ose përdoruesi i pajisjes është përgjegjës për aksidentet ose dëmet ndaj njerëzve të tjerë ose pronës së tyre. Pajisja është e destinuar për përdorim në fushën e amatorëve. Nuk është projektuar për përdorim të vazhdueshëm komercial. Në rast të përdorimit komercial, garancia skadon. Prodhuesi nuk është përgjegjës për dëmet e shkaktuara nga përdorimi i papërshtatshëm ose përdorimi i gabuar.

Përmbajtja e paketës/Aksesorë

Shpaketoni pajisjen dhe kontrolloni përmbajtjen e paketimit.



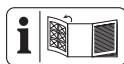
përfshirë në përmbajtjen e paketimit



Nuk përfshihet në përmbajtjen e paketimit

Hidhni materialin e paketimit siç duhet.

Përmbledhje



Ilustrimet e pajisjes i gjeni në faqen e përparme dhe të pasme të palosshme.

Fig.A

- 1 Butoni ndezje/fikje
- 2 Detaj-Zmadhues
- 3 Zmadhues
- 4 LED Lente
- 5 qafë e patës-Mbajtëse (fleksibël)
- 6 kyç rrotullues
- 7 Kapëse
- 8 USB-C Lidhja
- 9 Mbajtës i baterisë

Fig.E

- 10 Zhbllokim i baterisë
- 11 Bateri
- 12 Tregues i gjendjes së ngarkimit
- 13 Buton (Tregues i gjendjes së ngarkimit)
- 14 Karikues

Përshkrimi i funksionit

Funksionin e pjesëve të komandimit gjeni në përshkrimet vijues.

Të dhënat teknike

Xham zmadhues LED në formë qafe mjelme, me bateri

..... **PLSLA 20-Li A1**

Tensioni i vlerësuar U 20 V ==

Fuqia nominale e hyrjes P_{max}	7,5 W
USB-C Output	DC 5V 1,5A
Klasa mbrojtëse	III ⚡
Lloji i mbrojtjes	IP20
Numri i LED-eve	20× 0,375 W
Intensiteti i dritës	750 lm / 375 lm
Ngjyra e dritës	6500 K (e bardhë e ftohtë)
Kohëzgjatja e ndriçimit (750 lm)	
- Bateri 2 Ah	4,5 h
- Bateri 4 Ah	9 h
- Bateri 8 Ah	18 h
- Bateri 12 Ah	27 h
Pesha (pa bateri)	603,5 g
Bateri	Li-Ion
PARKSIDE Performance Bateri inteligjente Smart PAPS 204 A1 / Smart PAPS 208 A1 / Smart PAPS 2012 A1 / PAPP 204 A1 / PAPP 208 A1	
- Brezi i frekuencës	2400-2483,5 MHz
- Fuqia e transmetimit	≤20 dBm
Burimet e dritës mund të zëvendësohen vetëm nga prodhuesi pa dëmtuar përgjithmonë produktin përreth.	

X 20 V TEAM

Pajisja është pjesë e serisë **X 20 V TEAM** dhe mund të funksionojë me bateri të serisë **X 20 V TEAM**. Bateritë e serisë **X 20 V TEAM** mund të karikohen vetëm me karikues të serisë **X 20 V TEAM**.

Ne ju rekomandojmë që ta përdorni këtë pajisje vetëm me bateritë e mëposhtme: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 20 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

Ne rekomandojmë karikimin e këtyre baterive me karikuesit e mëposhtëm: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL 20 A1, PDSL 20 B1, PDSL 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Të dhënat teknike të baterisë dhe ngarkuesit: Shihni manualin e veçantë.

Udhëzimet sigurie

Rëndësia e udhëzimeve të sigurisë

⚠ RREZIK! Nëse nuk ndiqni këtë udhëzim sigurie, ndodh një aksident. Pasoja janë lëndime të rënda trupore ose vdekje.

⚠ PARALAJMËRIM! Nëse nuk e ndiqni këtë paralajmërim sigurie, mund të ndodhë një aksident. Pasoja mund të jenë lëndime të rënda trupore ose vdekje.

⚠ KUJDES! Nëse nuk ndiqni këtë udhëzim sigurie, ndodh një aksident. Pasoja mund të jetë lëndim i lehtë ose i mesëm trupor. **NJOFTIM!** Nëse nuk ndiqni këtë udhëzim sigurie, ndodh një aksident. Pasoja mund të jetë një dëm material.

Shenjat dhe simbolet e figurave

Simbol në pajisje



Pajisja është pjesë e serisë **X 20 V TEAM** dhe mund të funksionojë me bateri të serisë **X 20 V TEAM**. Bateritë e serisë **X 20 V TEAM** mund të karikohen vetëm me karikues të serisë **X 20 V TEAM**.



Lexoni manualin e përdorimit



Butoni ndezje/fikje



Shigjetë e drejtimit të rrotullimit



Pajisjet elektrike nuk duhet të hidhen në mbeturinat shtëpiake.



Klasa mbrojtëse III



Tension i vazhdueshëm

Simbole tjera në manualin e përdorimit



Vëmendje!



Kontrolloni nivelin e karikimit të baterisë



Shtyp



Mos ekspozoni baterinë për një kohë të gjatë në rezet e drejtpërdrejta të diellit ose në temperaturë mbi 50 °C. Sidomos shmangni vendosjen mbi radiatorë ose ruajtjen në automjete.



Hiqni baterinë nga pajisja para një ruajtje të gjatë (respektoni manualin e veçantë për baterinë dhe karikuesin)



Ruani të thatë



Mbajeni larg fëmijëve



Të ruhet e pastër, e mbrojtur nga pluhuri dhe ngjirac

Udhëzime të përgjithshme të sigurisë për llambat dore

- Mos mbuloni pajisjen gjatë funksionimit. Pajisja ngrohet gjatë funksionimit dhe mund të shkaktojë djegie.

- **Mos shikoni drejt rrezeës së dritës. Mos e drejtoni rrezen e dritës drejt personave dhe kafshëve.**
- **Mos lejoni fëmijët të përdorin pajisjen.** Mund të verboni pa qëllim persona të tjerë ose veten.
- **Kontrolloni që montimi i pajisjes të jetë i qëndrueshëm.** Ekziston rrezik lëndimi nga rënia e pajisjes.
- **Korpusi i llambës mbron kundër prekjës së paqëllimshme të pjesëve aktive.** Mos hapni korpusin.
- Burimi i dritës së kësaj llambe duhet të zëvendësohet vetëm nga prodhuesi, një teknik shërbimi i autorizuar nga ai ose një person me kualifikim të ngjashëm.

Udhëzime të veçanta të sigurisë për pajisjet me bateri

- **Sigurohuni që pajisja të jetë e fikur para se të vendosni baterinë.** Vendasja e një baterie në një mjet elektrik që është i ndezur mund të shkaktojë oksidente.
- **Përdorni vetëm aksesori të rekomanduar nga PARKSIDE.** Aksesorët e papërshtatshëm mund të shkaktojnë goditje elektrike ose zjarr.

⚠ PARALAJMËRIM! Dëmtime personale dhe materiale për shkak të përdorimit të papërshtatshëm të baterisë. Respektoni udhëzimet e sigurisë dhe udhëzimet për karikimin dhe përdorimin e duhur në manualin e përdorimit të baterisë dhe karikuesit tuaj të serisë **X 20 V TEAM**. Një përshkrim i detajuar i procesit të karikimit dhe informacione të tjera i gjeni në këtë manual të veçantë të përdorimit.

Operimi

Udhëzime pune

- **⚠ PARALAJMËRIM!** Mos shikoni drejt burimit të dritës.
- Mbjatësi me qafë fleksibile (5) është i rregullueshëm në mënyrë fleksibile.
- Produkti duhet të fiksohet fort gjatë përdorimit. Pas fiksojes kontrolloni që të jetë i vendosur ngushtë.
- Shtypni butonin ndezur/fikur (1) për rreth 3 sekondë. Pajisja mund të fiket në çdo kohë, pavarësisht nga mënyra e ndriçimit e vendosur.
- Hiqni baterinë (11) para transportit.

Ndezja dhe fikja

→ shih Fig.B

Ndërrimi i modalitetit të ndriçimit

→ shih Fig.B

Fusha e rrotullimit (pa shkallëzim)

→ shih Fig.C

Fiksimi i pajisjes

→ shih Fig.D

Kontrolloni nivelin e karikimit të baterisë

→ shih Fig.E

ngjyrë	Kuptim
gjelbër	Bateria është ngarkuar
portokalle	Bateria është pjesërisht e ngarkuar
kuqe	Bateria duhet të rikarohet

Vendasja edhe heqja e baterisë

→ shih Fig.A/Fig.E

Përdorimi si powerbank

NJOFTIM! Rrezik dëmtimi. Ngarkimi i një pajisjeje që kërkon një rrymë karikimi më të lartë mund të shkaktojë defekt në të dy pajisjet. Lexoni me kujdes manualin e përdorimit të pajisjes që dëshironi të karikoni.

- Rrymë karikimi ≤ 1,5 A
- Përdorni një kablo karikimi të përshtatshëm për të karikuar pajisje të vogla elektronike (p.sh. telefon celular ose aparat dixhital) përmes lidhjes USB-C (8) .

Pastrimi, mirëmbajtja dhe ruajtja

Fikni pajisjen para pastrimit dhe hiqni baterinë nga pajisja.

Pastrimi

- Pastroni pajisjen me një leckë të butë dhe të thatë, për të mos gërryer mbulesën e dritës LED.
- Përdorni një furçë për të pastruar hapësirat në pajisje.
- Mos përdorni **pastrues** të fortë ose tretës. Mund ta dëmtoni pajisjen në mënyrë të pariparueshme.
- Mos përdorni **ujë** ose mjete ndihmëse metalike. Ekziston rreziku i një qarku të shkurtyr.

Ruajtja

→ shih Fig.F

Asgjësimi/Mbrojtja e mjedisit

Hiqni baterinë nga pajisja dhe ricikloni pajisjen, baterinë, aksesorët dhe paketimin në një mënyrë miqësore me mjedisin.



Pajisjet elektrike nuk duhet të hidhen në mbeturinat shtëpiake.

Simboli i koshit të mbeturinave me rrota të shënuar me kryq do të thotë që kjo pajisje elektrike ose elektronike nuk duhet të hidhet me mbeturinat shtëpiake në fund të jetëgjatësisë së saj, por duhet të çohet në një pikë të veçantë grumbullimi nga përdoruesi përfundimtar.

Direktiva 2012/19/BE mbi mbeturinat e pajisjeve elektrike dhe elektronike:

Konsumatorët janë të detyruar ligjërisht të riciklojnë pajisjet elektrike dhe elektronike në fund të jetës së tyre në një mënyrë

miqësore me mjedisin. Kjo siguron riciklim miqësor me mjedisin dhe me efikasitet të lartë të burimeve.

Në varësi të zbatimit në ligjin kombëtar, mund të keni opsionet e mëposhtme:

- kthim në një pikë shitjeje,
- dorëzoheni atë në një pikë zyrtare grumbullimi,
- kthejeni te prodhuesi/shpërndarësi.

Aksesorët dhe ndihmësit pa komponentë elektrikë të përfshirë me pajisjet e vjetra nuk preken.

Hedhja e baterive në mënyrë miqësore me mjedisin



Në fund të jetëgjatësisë së saj të dobishme, bateria nuk duhet të hidhet me mbeturinat shtëpiake. Mos e hidhni baterinë në zjarr (rrezik shpërthimi) ose në ujë. Bateritë e dëmtuara mund të dëmtojnë mjedisin dhe shëndetin tuaj nëse dalin tymra ose lëngje toksike.

Jeni të detyruar të hidhni bateritë e dëmtuara ose të vjetruara në mënyrë miqësore ndaj mjedisit. (Rregullorja (BE) 2023/1542 për bateritë dhe bateritë e vjetra; Zvicër: ChemRRV Shtojca 2.15)

- Mos hapni bateritë dhe shmangni dëmtimin mekanik. Ekziston rreziku i një qarku të shkurtër dhe mund të çlirohen avuj që irritojnë rrugët e frymëmarrjes.

- Për arsye sigurie, bateritë duhet të shkarkohen para hedhjes.
- Ngjiti polet për të shmangur qarqe të shkurtra.
- Hidhni bateritë nëpërmjet shitësve ose në një pikë mbledhjeje.

Bateritë e dëmtuara

Trajtoni me kujdes të veçantë bateritë që janë dëmtuar nga jashtë!

- Mos i prekni bateritë e dëmtuara me duar të zhveshura.
- Nëse nuk mund t'i mbuloni polet me shirit ngjitës, vendosni bateritë veç e veç në qese plastike.
- Vendosni bateritë e dëmtuara veç e veç në një enë të padepërtueshme nga zjarri dhe të mbyllshme, e cila mund të mbushet edhe me rërë.
- Dërgoni bateritë e dëmtuara në një pikë grumbullimi me personel të kualifikuar.

CERTIFIKATË GARANCIE

→ CERTIFIKATË GARANCIE, fq. 88

Pjesë rezervë dhe aksesori

Pjesë rezervë dhe aksesori mund t'i merrni në www.grizzlytools.shop. Nëse hasni ndonjë problem gjatë procesit të porosisë suaj, ju lutemi na kontaktoni përmes dyqanit tonë online. Për pyetje të mëtejshme, ju lutemi kontaktoni: CERTIFIKATË GARANCIE, fq. 88

Përkthimi i Deklaratës origjinale të Konformitetit të BE-së

Produkti: **Xham zmadhues LED në formë qafe mjelme, me bateri**

Modeli: **PLSLA 20-Li A1**

Numri Serial: 000001 - 126000

Subjekti i deklaratës së përshkruar më sipër përputhet me legjislacionin përkatës të harmonizimit të Bashkimit:

2014/30/EU • 2009/125/EG • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Subjekti i deklaratës së përshkruar më sipër përputhet me dispozitat e Direktivës 2011/65/EU të Parlamentit Evropian dhe të Këshillit të 8 qershorit 2011 mbi kufizimin e përdorimit të disa substancave të rrezikshme në pajisjet elektrike dhe elektronike.

Për të siguruar konformitetin, janë zbatuar standardet e harmonizuara, standardet kombëtare dhe dispozitat e mëposhtme:

EN IEC 60598-1:2024/A11:2024
EN 60598-2-4:2018 • EN 62493:2015/A1:2022
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018

Prodhuesi mban përgjegjësinë e vetme për lëshimin e kësaj deklarate konformiteti:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
23.03.2026

Christian Frank
Përfaqësuesi i Dokumentacionit

Përkthimi i Deklaratës origjinale të Konformitetit të BE-së

Produkti: **Xham zmadhues LED në formë qafe mjelme, me bateri**

Modeli: **PLSLA 20-Li A1**

Numri Serial: 000001 - 126000

Subjekti i deklaratës së përshkruar më sipër përputhet me legjisllacionin përkatës të harmonizimit të Bashkimit:

**Produkti me bateri Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
2014/53/EU • 2009/125/EG • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Subjekti i deklaratës së përshkruar më sipër përputhet me dispozitat e Direktivës 2011/65/EU të Parlamentit Evropian dhe të Këshillit të 8 qershorit 2011 mbi kufizimin e përdorimit të disa substancave të rrezikshme në pajisjet elektrike dhe elektronike.

Për të siguruar konformitetin, janë zbatuar standardet e harmonizuara, standardet kombëtare dhe dispozitat e mëposhtme:

**Produkti me bateri Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN IEC 60598-1:2024/A11:2024
EN 60598-2-4:2018 • EN 62493:2015/A1:2022
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019
EN 301 489-17 V3.3.1:2024 • EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Prodhuksi mban përgjegjësinë e vetme për lëshimin e kësaj deklarate konformiteti:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
23.03.2026

Christian Frank
Përfaqësuesi i Dokumentacionit

Cuprins

Introducere.....	55
Utilizarea prevăzută.....	55
Furnitura/Accesorii.....	55
Prezentare generală.....	55
Descrierea funcționării.....	56
Date tehnice.....	56
Indicații de siguranță.....	56
Semnificația indicațiilor de siguranță.....	56
Pictograme și simboluri.....	56
Instrucțiuni generale de siguranță pentru lămpile de mână.....	57
Indicații de siguranță speciale pentru aparatele cu acumulator.....	57
Funcționarea.....	57
Instrucțiuni de lucru.....	57
Pornirea și oprirea.....	57
Schimbarea modului de iluminare.....	57
Zona de pivotare (continuu).....	57
Prinderea aparatului.....	57
Verificarea stării de încărcare a acumulatorului.....	57
Introducerea și scoaterea acumulatorului.....	57
Utilizare ca baterie externă.....	57
Curățarea, întreținerea și depozitarea.....	57
Curățarea.....	57
Depozitarea.....	57
Eliminarea/protecția mediului.....	58
Eliminarea ecologică a acumulatorilor.....	58
Service.....	58
Garanție.....	58
Reparație-service.....	59
Service-Center.....	59
Importator.....	59
Piese de schimb și accesorii.....	59
Traducerea originalului declarației de conformitate UE.....	60
Traducerea originalului declarației de conformitate UE.....	60
Reprezentare explodată.....	91

Introducere



Instrucțiunile de utilizare sunt parte componentă a acestui produs. Înainte de a folosi produsul vă rugăm să citiți cu atenție toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Păstrați cu grijă aces-

te instrucțiuni de utilizare și predați produsul către terți însoțit de toate documentele.

Utilizarea prevăzută

Aparatul este destinat exclusiv pentru următoarele utilizări:

- ca lupă iluminată pentru lucrări de precizie
- iluminarea mobilă, spațială și limitată în timp a spațiilor interioare

Aparatul nu este destinat iluminării încăperilor.

Aparatul trebuie utilizat numai pentru funcționarea normală în interior.

Orice altă utilizare nespécificată în mod explicit în aceste instrucțiuni de utilizare poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator și poate conduce la deteriorarea aparatului. Operatorul sau utilizatorul aparatului este răspunzător accidentelor sau daunele produse altor persoane sau proprietății acestora. Aparatul este destinat utilizării în domeniul casnic. Acesta nu a fost conceput pentru utilizarea permanentă industrială. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Producătorul nu este responsabil pentru daunele produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

Furnitura/Accesorii

Dezambalați aparatul și verificați furnitura livrată.



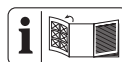
include în furnitura livrată



nu sunt incluse în volumul ofertei

Eliminați ambalajul în mod regulamentar.

Prezentare generală



Veți găsi imaginile aparatului pe pagina pliată din față și din spate.

Fig. A

- 1 Tastă pornire/oprire
- 2 Detaliu-Lupă
- 3 Lupă
- 4 LED Lentilă
- 5 Gât de lebădă-Suport (flexibil)
- 6 Articulație rotativă
- 7 Clemă
- 8 USB-C Racord
- 9 Suport de acumulator

Fig. E

- 10 Deblocare-acumulator
- 11 Acumulator
- 12 Indicator stare încărcare

Descrierea funcționării

Informații despre funcția elementelor de comandă găsiți în descrierile următoare.

Date tehnice

Lupă gât de lebădă, cu LED și acumulator PLSLA 20-Li A1

Tensiune nominală U	20 V ---
Puterea de intrare nominală P_{max}	7,5 W
USB-C Output	DC 5V 1,5A
Clasă de protecție	III ◆
Tip de protecție	IP20
Număr de LED-uri	20 × 0,375 W
Putere luminoasă	750 lm / 375 lm
Culoare emisă	6500 K (alb rece)
Durata iluminării (750 lm)	

- Acumulator 2 Ah	4,5 h
- Acumulator 4 Ah	9 h
- Acumulator 8 Ah	18 h
- Acumulator 12 Ah	27 h
Greutate (fără acumulator)	603,5 g
Acumulator	Li-Ion

Acumulator PARKSIDE Performance Smart Smart PAPS 204 A1 / Smart PAPS 208 A1 / Smart PAPS 2012 A1 / PAPP 204 A1 / PAPP 208 A1

- bandă de frecvență	2400-2483,5 MHz
- transmite putere	≤20 dBm

Sursele de lumină pot fi înlocuite numai de către producător fără a deteriora permanent produsul din jur.

X 20 V TEAM

Aparatul face parte din seria **X 20 V TEAM** și poate fi exploatat cu acumulatorii din seria **X 20 V TEAM**. Încărcarea acumulatorilor din seria **X 20 V TEAM** este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria **X 20 V TEAM**.

Vă recomandăm să exploatați acest aparat exclusiv cu următoarele acumulatori: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

Vă recomandăm să încărcați acest aparat exclusiv cu următoarele încărcătoare: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLGL 20 A1, PDSLGL 20 B1, PDSLGL 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Date tehnice ale acumulatorului și încărcătorului: Vezi instrucțiunea separată.

Indicații de siguranță

Semnificația indicațiilor de siguranță

⚠ PERICOL! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este vătămare corporală gravă sau deces.

⚠ AVERTIZARE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, este probabil să apară un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală gravă sau deces.

⚠ PRECAUȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală ușoară sau moderată.

OBSERVAȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil o pagubă materială.

Pictograme și simboluri

Pictograme pe aparat



Aparatul face parte din seria **X 20 V TEAM** și poate fi exploatat cu acumulatorii din seria **X 20 V TEAM**. Încărcarea acumulatorilor din seria **X 20 V TEAM** este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria **X 20 V TEAM**.



Citiți instrucțiunile de utilizare



Tastă pornire/oprire



Săgeată sens de rotație



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoii menajer.



Clasă de protecție III



Tensiune continuă

Alte pictograme din instrucțiunile de utilizare



Atenție!



Verificarea stării de încărcare la acumulator



Apăsare



Nu expuneți acumulatorul la radiația solară directă un timp mai îndelungat sau la temperaturi ce depășesc 50 °C. Evitați în special așezarea pe radiatoare sau depozitarea în vehicule.



Scoateți acumulatorul din aparat înainte de o depozitare îndelungată (consultați manualul de utilizare separat pentru acumulator și încărcător)



A se depozita la loc uscat



În afara zonei de acțiune a copiilor



A se depozita curat, protejat împotriva prafului și ferit de îngheț

Instrucțiuni generale de siguranță pentru lămpile de mână

- **Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării.** Aparatul se încălzește în timpul funcționării și poate conduce la arsuri.
- **Nu priviți în fasciculul de lumină. Nu îndreptați fasciculul de lumină către persoane și animale.**
- **Nu permiteți copiilor să utilizeze aparatul.** Ați putea orbi alte persoane sau pe dvs. în mod accidental.
- **Verificați durabilitatea pe termen lung a fixării aparatului.** Există pericol de rănire prin căderea aparatului.
- **Carcasa lămpii protejează împotriva atingerii accidentale a pieselor active.** Nu deschideți carcasa.
- Sursa de lumină a acestui corp de iluminat poate fi înlocuită numai de către producător, de către un tehnician de service desemnat de acesta sau de către o persoană cu calificare similară.

Indicații de siguranță speciale pentru aparatele cu acumulator

- **Înainte de a monta acumulatorul, asigurați-vă că aparatul este oprit.** Montarea acumulatorului într-un aparat pornit poate provoca accidente.
- **Utilizați numai accesoriile recomandate de PARKSIDE.** Accesoriile nepotrivite pot provoca șocuri electrice sau incendii.

⚠️ AVERTIZARE! Daune asupra persoanelor și bunurilor datorită lucrului necorespunzător cu acumulatorul. Respectați instrucțiunile de siguranță și indicațiile privind încărcarea și utilizarea corectă din instrucțiunile de utilizare ale acumulatorului și încărcătorului dumneavoastră din seria **X 20 V TEAM**. O descriere detaliată privind procesul de încărcare și alte informații puteți găsi în instrucțiunile de utilizare separate.

Funcționarea

Instrucțiuni de lucru

- **⚠️ AVERTIZARE!** Nu vă uitați la sursa de lumină.
- Suportul în formă de gât de lebădă (5) este reglabil în mod flexibil.
- Produsul trebuie să fie fixat ferm în timpul utilizării. După fixarea prin strângere, verificați așezarea fermă.

- Apăsăți întrerupătorul de pornire/oprire (1) pentru aproximativ 3 secunde. Aparatul poate fi oprit în orice moment, indiferent de modul de iluminare setat.
- Scoateți acumulatorul (11) înainte de transport.

Pornirea și oprirea

→ vezi Fig. B

Schimbarea modului de iluminare

→ vezi Fig. B

Zona de pivotare (continuu)

→ vezi Fig. C

Prinderea aparatului

→ vezi Fig. D

Verificarea stării de încărcare a acumulatorului

→ vezi Fig. E

culoare	Semnificație
verde	Acumulator încărcat
oranj	Acumulator parțial încărcat
roșu	Acumulatorul trebuie încărcat

Introducerea și scoaterea acumulatorului

→ vezi Fig. A/Fig. E

Utilizare ca baterie externă

OBSERVAȚIE! Pericol de deteriorare. Încărcarea unui aparat care necesită un curent de încărcare mai mare poate cauza un defect în ambele aparate. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare pentru aparatul pe care doriți să îl încărcați.

- Curent de încărcare ≤ 1,5 A
- Utilizați un cablu de încărcare adecvat pentru a încărca dispozitive electronice finale mici (de exemplu, telefon mobil sau aparat foto digital) prin portul USB-C (8).

Curățarea, întreținerea și depozitarea

Opriti aparatul înaintea curățării și scoateți acumulatorul din aparat.

Curățarea

- Curățați aparatul cu o lavetă moale, uscată, pentru a nu zgâria capacul luminii cu LED.
- Folosiți o pensulă pentru a curăța spațiile libere de pe aparat.
- **Nu folosiți substanțe de curățare sau solvenți caustici.** Aceștia pot deteriora iremediabil aparatul.
- **Nu folosiți apă sau obiecte metalice.** Există pericol de scurtcircuit.

Depozitarea

→ vezi Fig. F

Eliminarea/protecția mediului

Scoateți acumulatorul din aparat și predați aparatul, acumulatorul, accesoriile și ambalajul la un centru de reciclare ecologică.



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoii menajer.

Simbolul pubelei cu roți barate cu o cruce înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat ca deșeu municipal nesortat la sfârșitul duratei sale de viață utilă.

Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice:

Consumatorii sunt obligați prin lege să recicleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și cu economie de resurse.

În funcție de transpunerea în legislația națională, este posibil să aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuitului.

Nu intra în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice.

Eliminarea ecologică a acumulatorilor



Nu aruncați acumulatorul în gunoii menajer, în foc (pericol de explozie) sau în apă. Acumulatorii deteriorați pot afecta sănătatea și mediul dacă se emană sau se scurg vapori sau lichide toxice.

Sunteți obligat să eliminați acumulatorii defecti sau folosiți într-un mod ecologic. (Regulamentul (UE) 2023/1542 privind bateriile și deșeurile de baterii)

- Nu deschideți acumulatorii și evitați deteriorarea mecanică. Există pericolul unui scurtcircuit și pot ieși vapori care irită căile respiratorii.
- Din motive de siguranță, acumulatorii trebuie să fie descărcați înainte de eliminare.
- Izolați polii pentru a evita scurtcircuiturile.
- Eliminați acumulatorii prin intermediul unui comerciant sau al unui punct de colectare.
- **Acumulatori deteriorați**

Manipulați acumulatorii deteriorați la exterior cu atenție deosebită!

- Nu atingeți acumulatorii deteriorați cu mâinile goale.
- Dacă nu puteți izola polii cu bandă adezivă, puneți fiecare acumulator individual într-o pungă de plastic.
- Puneți acumulatorii deteriorați individual într-un recipient neinflamabil, care poate fi închis și încă umplut cu nisip.
- Duceți acumulatorii deteriorați la un punct de colectare cu personal specializat.

Service

Garanție

Stimată clientă, stimat client,

Pentru acest produs, primiți 3 ani garanție de la data cumpărării. În caz de deficiențe ale acestui produs, conform legii aveți drepturi față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe la data cumpărării. Vă rugăm să păstrați bine bonul de casă original. Acest document este necesar ca dovadă pentru cumpărare. Dacă în interval de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul este reparat sau înlocuit - la alegerea noastră - gratuit de către noi. Această garanție presupune ca produsul defect și chitanța de cumpărare (bonul de casă) să fie prezentate în termenul de trei ani și să se descrie pe scurt în scris, în ce constă defectul și momentul apariției acestuia.

În cazul în care defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau un produs nou. Odată cu repararea sau schimbarea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și cererile de garanție legale

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștință vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Domeniul de aplicare a garanției

Produsul a fost produs cu atenție în conformitate cu orientări stricte de calitate și a fost testat cu atenție înainte de livrare. Garanția se aplică în cazul defectelor de material sau de fabricație. Această garanție nu se referă la piesele produsului, care sunt supuse uzurii normale și de aceea pot fi considerate ca fiind consumabile (de ex. Capacitate acumulator) sau pentru deteriorări la piese fragile.

Această garanție își pierde valabilitatea dacă produsul este deteriorat, a fost utilizat necorespunzător sau nu a fost întreținut. Pentru a vă asigura că produsul este utilizat corect, toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare trebuie respectate cu strictețe. Utilizările și acțiunile nerecomandate sau asupra cărora se avertizează în instrucțiunile de utilizare trebuie evitate cu orice preț.

Produsul este destinat exclusiv uzului privat și nu pentru uz comercial. Manipularea abuzivă și necorespunzătoare, utilizarea forței și intervențiile care nu au fost efectuate de către cursura noastră de service autorizată vor anula garanția.

Procedura în cazul unei cereri de garanție

Pentru a vă asigura că cererea dumneavoastră este procesată rapid, vă rugăm să urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 540876_2510) ca dovadă a achiziției.
- Vă rugăm să consultați plăcuța de identificare de pe produs, o gravură de pe produs, pagina de titlu a instrucțiunilor de operare (în stânga jos) sau autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului pentru numărul de articol.
- În cazul în care apar erori de funcționare sau alte defecte, contactați mai întâi **telefonic** centrul de service menționat mai jos sau utilizați **formularul de contact**, care se află la parkside-diy.com în categoria **Service**.
- În cazul în care un produs este înregistrat ca fiind defect, îl puteți trimite, cu taxele poștale plătite, la adresa de service care v-a fost furnizată după consultarea Centrului nostru de service, anexând dovada de cumpărare (bonul de casă) și precizând care este defectul și când a apărut. Pentru a evita problemele de acceptare și costurile suplimentare, vă rugăm să folosiți numai adresa care vă este furnizată. Asigurați-vă că nu este vorba de o expediție fără costul de transport achitat, de mărfuri voluminoase, de transport expres sau de alte tipuri de transport special. Vă rugăm să expediați produsul, inclusiv toate accesoriile furnizate odată cu achiziția și să vă asigurați că ambalajul este suficient de sigur pentru transport.

Piese de schimb și accesorii

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la www.grizzlytools.shop. Dacă apar probleme în timpul procesului dvs. de comandă, contactați-ne prin magazinul nostru online. Pentru întrebări suplimentare adresați-vă către: *Service-Center, Pag. 59*

Reparație-service

Pentru reparații, **care nu fac obiectul garanției**, adresați-vă centrului de service. Acolo veți primi o estimare privind costurile.

- Putem procesa numai aparate, care sunt suficient ambalate și expediate cu transportul plătit. **Indicație:** Vă rugăm să trimiteți aparatul dvs. curățat și cu indicarea defectului către adresa menționată a centrului nostru de service.
- Nu sunt acceptate aparatele expediate în mod necorespunzător, aparate trimise prin mărfuri voluminoase, Express sau cu alte transporturi speciale.
- Noi eliminăm gratuit aparatele defecte, care ne sunt trimise.

Service-Center



Service România

Tel.: 0800 890 605

Formular de contact pe
parkside-diy.com

IAN 540876_2510

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere că adresa următoare nu este o adresă de service. Mai întâi contactați centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

GERMANY

www.grizzlytools.de

Traducerea originalului declarației de conformitate UE

Produs: **Lupă gât de lebădă, cu LED și acumulator**

Model: **PLSLA 20-Li A1**

Numărul de serie: 000001 - 126000

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

2014/30/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

Pentru a asigura conformitatea, au fost aplicate următoarele standarde armonizate și standarde și reglementări naționale:

EN IEC 60598-1:2024/A11:2024
EN 60598-2-4:2018 • EN 62493:2015/A1:2022
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018

Declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
23.03.2026

Christian Frank
Reprezentant autorizat al documentației

Traducerea originalului declarației de conformitate UE

Produs: **Lupă gât de lebădă, cu LED și acumulator**

Model: **PLSLA 20-Li A1**

Numărul de serie: 000001 - 126000

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

Produs cu baterie Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 1012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

Pentru a asigura conformitatea, au fost aplicate următoarele standarde armonizate și standarde și reglementări naționale:

Produs cu baterie Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 1012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN IEC 60598-1:2024/A11:2024
EN 60598-2-4:2018 • EN 62493:2015/A1:2022
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019
EN 301 489-17 V3.3.1:2024 • EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
23.03.2026

Christian Frank
Reprezentant autorizat al documentației

Съдържание

Введение.....	61
Употреба по предназначение.....	61
Окомплектовка на доставката/Включени принадлежности.....	61
Преглед.....	61
Описание на функциите.....	62
Технически данни.....	62
Указания за безопасност.....	62
Значение на указанията за безопасност.....	62
Пиктограми и символи.....	62
Общи инструкции за безопасност за прожектори.....	63
Специални указания за безопасност за акумулаторни уреди.....	63
Експлоатация.....	63
Указания за работа.....	63
Включване и изключване.....	63
Смяна на режима на светене.....	63
Обхват на завъртане (безстепенно).....	63
Закрепване на уреда.....	63
Проверка на степента на зареждане на батерия.....	63
Поставяне и сваляне на акумулатора.....	63
Употреба като външна батерия.....	63
Почистяване, техническа поддръжка и съхранение.....	63
Почистяване.....	63
Съхранение.....	64
Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда.....	64
Акумулаторите трябва да се изхвърлят по екологосъобразен начин.....	64
Сервизно обслужване.....	64
Гаранция.....	64
Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване.....	65
Сервизен център.....	65
Вносител.....	65
Резервни части и принадлежности.....	65
Превод на оригиналната съответствие на ЕС.....	66
Превод на оригиналната съответствие на ЕС.....	66
Разглобен вид.....	91

Въведение



Ръководството за експлоатация е неразделна част на този продукт. Преди употреба на продукта се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Пазете добре ръководство-

то за експлоатация и предайте всички документи заедно с продукта при предаването му на трети лица.

Употреба по предназначение

Уредът е предназначен единствено за следните приложения:

- като осветена лупа за прецизна работа
- преносимо, ограничено пространствено и времево осветяване на закрити помещения

Уредът не е предназначен за осветяване на помещения.

Уредът трябва да се използва само за нормална работа на закрито.

Всяка друга употреба, която не е допусната изрично в това ръководство за експлоатация, може да представлява сериозна опасност за потребителя и доведе до щети по уреда. Операторът или потребителят на уреда е отговорен за злополуки или щети за други лица или тяхната собственост. Уредът е предназначен за дейности тип „домашен майстор“. Той не е конструиран за промишлена употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна. Производителят не носи отговорност за щети в резултат на употреба не по предназначение или неправилно обслужване.

Окомплектовка на доставката/Включени принадлежности

Разпаковайте уреда и проверете окомплектовката на доставката.



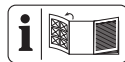
включени в окомплектовката на доставката



не е включен в обхвата на доставката

Изхвърлете опаковъчния материал по подходящ начин.

Преглед



Изображенията на уреда ще намерите върху предната и задната разгъващи се страници.

Фиг. А

- 1 Бутон за включване/изключване
- 2 Детайл-Лупа
- 3 Лупа
- 4 Светодиод Леща
- 5 Гъвкава стойка-Държач (гъвкава)
- 6 Въртяща се връзка
- 7 Щипка
- 8 USB-C Връзка
- 9 Държач за акумулатор

Фиг. Е

- 10 Бутон за деблокиране на акумулатора
- 11 Акумулатор

- 12 Индикатор за състоянието на зареждане
- 13 Бутон (Индикатор за състоянието на зареждане)
- 14 Зарядно устройство

Описание на функциите

Функцията на контролните елементи ще откриете в следващите описания.

Технически данни

Акумулаторна LED лупа с гъвкаво рамо

.....	PLSLA 20-Li A1
Номинално напрежение U	20 V ==
Номинална входна мощност P_{max}	7,5 W
USB-C Output	DC 5V 1,5 A
Клас на защита	III
Вид защита	IP20
Брой на светодиодите	20x 0,375 W
Светлинна мощност	750 lm / 375 lm
Цвят на светлината	6500 K (студено бяло)

Продължителност на светене (750 lm)

- Акумулатор 2 Ah	4,5 h
- Акумулатор 4 Ah	9 h
- Акумулатор 8 Ah	18 h
- Акумулатор 12 Ah	27 h

Тегло (без акумулаторна батерия) 603,5 g
Акумулатор Li-Ion

PARKSIDE Performance Smart батерия Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/
PAPP 208 A1

- честотна лента	2400-2483,5 MHz
- предавана мощност	≤20 dBm

Светлинните източници могат да се сменят само от производителя без трайно повреждане на съставния продукт.

X 20 V TEAM

Уредът е част от серията **X 20 V TEAM** и може да се използва с батерии от серията **X 20 V TEAM**. Акумулаторните батерии от серията **X 20 V TEAM** трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM**.

Препоръчваме Ви да използвате този уред само със следните акумулаторни батерии: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

Препоръчваме Ви да зареждате тези акумулаторни батерии със следните зарядни устройства: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, PDSLG 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Технически характеристики на батерията и зарядното устройство: Вижте отделното ръководство.

Указания за безопасност

Значение на указанията за безопасност

▲ ОПАСНОСТ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е тежко телесно нараняване или смърт.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, е възможно да се случи злополука. Последствието е вероятно тежко телесно нараняване или смърт.

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятно леко или средно тежко телесно нараняване.

УКАЗАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятна материална щета.

Пиктограми и символи

Символи върху уреда



Уредът е част от серията **X 20 V TEAM** и може да се използва с батерии от серията **X 20 V TEAM**. Акумулаторните батерии от серията **X 20 V TEAM** трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM**.



Прочетете ръководството за експлоатация



Бутон за включване/изключване



Стрелка за посоката на въртене



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.



Клас на защита III



Постоянно напрежение

Други символи в ръководството за експлоатация



Внимание!



Проверка на степента на зареждане на акумулатора



Натискане



Не излагайте акумулатора за по-дълго време на силно слънчево лъчение или температури над 50 °C. По-специално, избягвайте поставянето му върху радиатори или съхранението му в превозни средства.



Преди по-продължително съхранение извадете акумулатора от уреда (спазвайте отделните инструкции за експлоатация на акумулатора и зарядното устройство)



Съхранявайте на сухо място



Съхранявайте извън досега на деца



Съхранявайте на чисто, защитено от прах и от замръзване място

Общи инструкции за безопасност за прожектори

- **Не покривайте уреда по време на работа.** Уредът се нагръва по време на работа и може да причини изгаряния.
- **Не гледайте в светлинния лъч. Не насочвайте светлинния лъч към хора или животни.**
- **Не позволявайте на деца да използват уреда.** Те могат неволно да заспят други хора или себе си.
- **Проверете дългосрочната издръжливост на закрепването на уреда.** Съществува риск от нараняване, ако уредът падне.
- **Корпусът на лампата предпазва от случаен контакт с активни части.** Не отваряйте корпуса.
- Светлинният източник на тази лампа може да бъде сменян само от производителя, от упълномощен от него сервизен техник или от лице с подобна квалификация.

Специални указания за безопасност за акумулаторни уреди

- **Уверете се, че уредът е изключен, преди да поставите акумулатора.** Поставянето на акумулатор в уред, който е включен, може да доведе до инциденти.
- **Използвайте само аксесоари, препоръчани от PARKSIDE.** Неподходящите аксесоари могат да причинят токов удар или пожар.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Наранявания на хора и материални щети поради неправилно боравене с акумулаторната батерия. Спазвайте указанията за безопасност и указанията за зареждане и правилна употреба, посочени в ръководството за експлоатация на акумулатора и зарядното устройство от серия **X 20 V TEAM**. Подробно описание на процеса на зареждане и допълнителна информация ще намерите в настоящото отделно ръководство за потребителя.

Експлоатация

Указания за работа

- **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не гледайте в светлинния източник.
- Държачът на гъвкавата стойка (5) се регулира гъвкаво.

- Продуктът трябва да бъде захванат по време на употреба. След затягане проверете стабилността.
- Натиснете бутон за включване/изключване (1) за около 3 секунди. Така уредът може да се изключва по всяко време независимо от настроенния светлинен режим.
- Свалете акумулатора (11) преди транспортиране.

Включване и изключване

→ виж Фиг. В

Смяна на режима на светене

→ виж Фиг. В

Обхват на завъртане (безстепенно)

→ виж Фиг. С

Закрепване на уреда

→ виж Фиг. D

Проверка на степента на зареждане на батерия

→ виж Фиг. Е

цвет	Значение
зеле н	Акумулаторът е зареден
ора нжев	Акумулаторът е зареден частично
червен	Акумулаторът трябва да бъде зареден

Поставяне и сваляне на акумулатора

→ виж Фиг. А/Фиг. Е

Употреба като външна батерия

УКАЗАНИЕ! Опасност от повреда. Зареждането на уред, който се нуждае от по-силен заряден ток, може да причини дефект и в двата уреда. Прочетете внимателно ръководството за експлоатация на уреда, който желаете да заредите.

- Заряден ток $\leq 1,5 \text{ A}$
- Използвайте подходящ заряден кабел, за да зареждате малки електронни крайни устройства (напр. мобилен телефон или цифрова камера) чрез извода USB-C (8).

Почистване, техническа поддръжка и съхранение

Преди почистване изключете уреда и извадете акумулатора от уреда.

Почистване

- Почистете уреда със суха, мека кърпа, за да не надраскате покритието на светодиодната светлина.
- Използвайте четка, за да почистите пукнатините на уреда.
- **Не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители.** Можете да повредите уреда неправилно.

- Не използвайте вода или метални помощни средства. Съществува опасност от късо съединение.

Съхранение

→ виж Фиг. F

Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда

Извадете акумулаторната батерия от уреда и предайте уреда, акумулаторната батерия, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Символът на зачеркнатия контейнер с колелца означава, че този продукт не трябва да се изхвърля като несортирани битови отпадъци в края на полезния му живот.

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване:

Потребителите за законово задължени да предават електронните уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци.

В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрепените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.

Акумулаторите трябва да се изхвърлят по екологосъобразен начин



Не изхвърляйте батерията в домашната смет, в огън (опасност от експлозия) или във вода. Повредени батерии могат да навредят на околната среда и вашето здраве, ако излизат отровни изпарения или течности.

Вие сте длъжни да изхвърляте дефектните или използваните акумулатори по екологичен начин. (Регламент (ЕС) 2023/1542 за батериите и негодните за употреба батерии)

- Не отваряйте акумулаторите и избягвайте механични повреди. Съществува опасност от късо съединение и могат да се отделят изпарения, които дразнят дихателните пътища.
- От съображения за безопасност акумулаторите трябва да се разреждат преди изхвърляне.
- Залепете полюсите с тиксо, за да избегнете късо съединение.
- Предавайте акумулаторите за изхвърляне на търговците на дребно или пункт за събиране.

Повредени акумулатори

Работете с външно повредени акумулатори с особено внимание!

- Не докосвайте повредени акумулатори с голи ръце.
- Ако не можете да залепите клемите с тиксо, поставете акумулаторите поотделно в найлонова торбичка.
- Поставете повредените акумулатори поотделно в незапалим, запечатващ се контейнер, който все още може да се напълни с пясък.
- Отнесете повредените акумулатори в пункт за събиране със специализиран персонал.

Сервизно обслужване

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент, Уважаеми г-н Клиент, за този продукт получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предадете рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разпакването. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на

продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (напр. капацитет на акумулатора) или повредите на чувливи части. Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN 540876_2510) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулният номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reclamaция.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законова гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /

ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация.

- Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.
Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.
- Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.
- Ние ще изхвърлим изпратените от Вас дефектни уреди безплатно.

Сервизен център



Сервизно обслужване България

Тел.: 00800 118 4980

Формуляр за контакт на

parkside-diy.com

IAN 540876_2510

Вносител

Моля, имайте предвид, че следващия адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с посочения по-горе сервизен център.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

GERMANY

www.grizzlytools.de

Резервни части и принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да намерите на www.grizzlytools.shop. Ако в процеса на поръчка възникнат проблеми, свържете се с нас през нашия онлайн магазин. Ако имате други въпроси, обърнете се към: Сервизен център, Стр. 65

Превод на оригиналната съответствие на ЕС

Продукт: **Акумулаторна LED лупа с гъвкаво рамо**

Модел: **PLSLA 20-Li A1**

Сериен номер: 000001 - 126000

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

2014/30/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

За да се осигури съответствие, са приложени следните хармонизирани стандарти и национални стандарти и разпоредби:

**EN IEC 60598-1:2024/A11:2024
EN 60598-2-4:2018 • EN 62493:2015/A1:2022
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018**

За настоящата декларация за съответствие отговорност носи единствено производителят:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
23.03.2026

Christian Frank
Упълномощен представител за документация

Превод на оригиналната съответствие на ЕС

Продукт: **Акумулаторна LED лупа с гъвкаво рамо**

Модел: **PLSLA 20-Li A1**

Сериен номер: 000001 - 126000

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

**Продукт с батерия Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 1212 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

За да се осигури съответствие, са приложени следните хармонизирани стандарти и национални стандарти и разпоредби:

**Продукт с батерия Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 1212 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN IEC 60598-1:2024/A11:2024
EN 60598-2-4:2018 • EN 62493:2015/A1:2022
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019
EN 301 489-17 V3.3.1:2024 • EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

За настоящата декларация за съответствие отговорност носи единствено производителят:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
23.03.2026

Christian Frank
Упълномощен представител за документация

Πίνακας περιεχομένων

Εισαγωγή.....	68
Προβλεπόμενη χρήση.....	68
Παραδοτέος εξοπλισμός/Αξεσουάρ.....	68
Επισκόπηση.....	68
Περιγραφή λειτουργίας.....	69
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	69
Υποδείξεις ασφαλείας.....	69
Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας.....	69
Εικονοσύμβολα και σύμβολα.....	69
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για φακούς.....	70
Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας για επαναφορτιζόμενες συσκευές.....	70
Λειτουργία.....	70
Υποδείξεις λειτουργίας.....	70
Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση.....	70
Αλλαγή τρόπου λειτουργίας φωτισμού.....	70
Εύρος περιστροφής (αβαθμίδωτο).....	70
Σύσφιξη συσκευής.....	70
Έλεγχος κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή.....	70
Τοποθέτηση και αφαίρεση συσσωρευτή.....	70
Χρήση ως Powerbank.....	70
Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση.....	70
Καθαρισμός.....	70
Αποθήκευση.....	71
Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος.....	71
Απόρριψη των συσσωρευτών με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.....	71
Σέρβις.....	71
Εγγύηση.....	71
Σέρβις επισκευών.....	72
Κέντρο Σέρβις.....	72
Εισαγωγέας.....	72
Ανταλλακτικά και αξεσουάρ.....	72
Μετάφραση του πρωτοτύπου των δηλώσεων συμμόρφωσης ΕΕ.....	73
Μετάφραση του πρωτοτύπου των δηλώσεων συμμόρφωσης ΕΕ.....	73
Διευρυμένη εικόνα.....	91

Εισαγωγή



Οι οδηγίες λειτουργίας αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα αυτού του προϊόντος. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας. Φυλάτε καλά τις οδηγίες

γίες λειτουργίας και παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσής του προϊόντος σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προβλέπεται αποκλειστικά για τις εξής χρήσεις:

- σαν μεγεθυντικός φακός με φωτισμό σε εργασίες ακριβείας
- είναι μετακινούμενος και εξυπηρετεί τον χρονικά περιορισμένο φωτισμό σε εσωτερικούς χώρους

Η συσκευή δεν προορίζεται για το φωτισμό δωματίων.

Η συσκευή προορίζεται μόνο για την συνήθη χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

Κάθε περαιτέρω χρήση που δεν επιτρέπεται ρητά στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τον χρήστη και να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή. Ο χειριστής ή ο χρήστης της συσκευής είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή βλάβες σε άλλους ανθρώπους ή στην ιδιοκτησία τους. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή, επαγγελματική χρήση. Στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ακυρώνεται η εγγύηση. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή ή λανθασμένη χρήση.

Παραδοτέος εξοπλισμός/Αξεσουάρ

Αποσυσκευάστε τη συσκευή και ελέγξτε το περιεχόμενο παράδοσης.



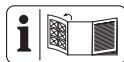
περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό



Δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό

Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας με σωστό τρόπο.

Επισκόπηση



Για τις εικόνες της συσκευής, ανατρέξτε στην μπροστινή και στην πίσω ανοιγόμενη σελίδα.

Εικ. Α

- 1 Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 2 Λεπτομέρειες-Μεγεθυντικός φακός
- 3 Μεγεθυντικός φακός
- 4 LED Φακός
- 5 Λαιμός-Στήριγμα (ευλύγιστο)
- 6 Περιστρεφόμενη άρθρωση
- 7 Σφινγκτήρας
- 8 USB-C Σύνδεση
- 9 Βάση μπαταρίας

Εικ. Ε

- 10 Απασφάλιση μπαταρίας
- 11 Μπαταρία
- 12 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης

13 Πλήκτρο (Ένδειξη κατάστασης φόρτισης)

14 Φορτιστής

Περιγραφή λειτουργίας

Μπορείτε να βρείτε τη λειτουργία των εξαρτημάτων χειρισμού στις κατωτέρω περιγραφές.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Επαναφορτιζόμενος μεγεθυντικός φακός LED με εύκαμπτο βραχίονα PLSLA 20-Li A1

Ονομαστική τάση U 20 V ---

Ονομαστική ισχύς εισόδου P_{max} 7,5 W

USB-C Output DC 5V 1,5A

Κατηγορία προστασίας III

Είδος προστασίας IP20

Αριθμός των LED 20 × 0,375 W

Ισχύς λυχνίας 750 lm / 375 lm

Χρώμα λυχνίας 6500 K (ψυχρό λευκό)

Διάρκεια φωτισμού (750 lm)

- Μπαταρία 2 Ah 4,5 h

- Μπαταρία 4 Ah 9 h

- Μπαταρία 8 Ah 18 h

- Μπαταρία 12 Ah 27 h

Βάρος (χωρίς συσσωρευτή) 603,5 g

Μπαταρία Li-Ion

Μπαταρία PARKSIDE Performance Smart Smart PAPS 204 A1 / Smart PAPS 208 A1 / Smart PAPS 2012 A1 / PAPP 204 A1 / PAPP 208 A1

- Ζώνη συχνότητας 2400-2483,5 MHz

- Ισχύς εκπομπής ≤20 dBm

Η αντικατάσταση των πηγών φωτός είναι δυνατή μόνο από τον κατασκευαστή χωρίς να προκληθεί μόνιμη ζημιά του περιβάλλοντος προϊόντος.

X 20 V TEAM

Ο συσκευή είναι τμήμα της σειράς **X 20 V TEAM** και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM**. Οι συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM** επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με συσκευές φόρτισης της σειράς **X 20 V TEAM**.

Σας συστήνουμε να θέτετε σε λειτουργία την παρούσα συσκευή αποκλειστικά με τους εξής συσσωρευτές: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

Σας συστήνουμε να φορτίζετε αυτούς τους συσσωρευτές με τις εξής συσκευές φόρτισης: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, PDSL G 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Τεχνικά χαρακτηριστικά συσσωρευτή και συσκευής φόρτισης: Δείτε τις ξεχωριστές οδηγίες.

Υποδείξεις ασφαλείας

Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, ενδέχεται να προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι ελαφρύς ή μέτριος σοβαρότητας σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι υλική ζημιά.

Εικονοσύμβολα και σύμβολα

Εικονοσύμβολα επάνω στη συσκευή



Ο συσκευή είναι τμήμα της σειράς **X 20 V TEAM** και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM**. Οι συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM** επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με συσκευές φόρτισης της σειράς **X 20 V TEAM**.



Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας



Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης



Βέλος κατεύθυνσης περιστροφής



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.



Κατηγορία προστασίας III



Συνεχής τάση

Για περαιτέρω εικονοσύμβολα, ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας



Προσοχή!



Έλεγχος κατάστασης φόρτισης στον συσσωρευτή



Πίεση



Μην εκθέτετε το συσσωρευτή για μεγάλο χρονικό διάστημα σε απευθείας ηλιακή ακτινοβολία ή σε θερμοκρασίες πάνω από 50°C. Αποφεύγετε ιδίως την απόθεση σε θερμαντικά σώματα ή την αποθήκευση σε οχήματα.



Σε περίπτωση μακροχρόνιας αποθήκευσης αφαιρέστε τον συσσωρευτή από τη συσκευή (λάβετε υπόψη τις ξεχωριστές οδηγίες λειτουργίας για τον συσσωρευτή και τον φορτιστή)



Αποθηκεύετε σε στεγνή κατάσταση



Αποθηκεύετε σε σημείο που δεν έχουν πρόσβαση παιδιά



Αποθηκεύετε σε καθαρή κατάσταση, προστατευμένο από τη σκόνη και σε σημεία όπου δεν προκύπτει παγετός

Γενικές υποδείξεις ασφάλειας για φακούς

- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας μην καλύπτετε τη συσκευή. Η συσκευή θερμαίνεται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας και μπορεί να προκληθούν εγκαύματα.
- Μην κοιτάζετε στη δέσμη φωτός. Μην κατευθύνετε τη δέσμη φωτός σε άτομα και ζώα.
- Μην επιτρέπετε σε παιδιά να χρησιμοποιούν τη συσκευή. Μπορεί να τυφλώσουν άλλα άτομα ή και να τυφλωθούν τα ίδια.
- Βεβαιώνετε για τη σταθερή αντοχή της στερέωσης συσκευής. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού εάν η συσκευή πέσει κάτω.
- Το περίβλημα λυχνίας προστατεύει από μη ηθελημένη επαφή με ενεργά μέρη. Μην ανοίγετε το περίβλημα.
- Η πηγή φωτός αυτής της λυχνίας μπορεί να αντικατασταθεί μόνο από τον κατασκευαστή ή από έναν τεχνικό σέρβις που εξουσιοδοτήθηκε από τον κατασκευαστή ή από ένα άτομο με παρόμοια κατάρτιση.

Ειδικές υποδείξεις ασφάλειας για επαναφορτιζόμενες συσκευές

- Εξασφαλίστε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη προτού τοποθετήσετε τον συσσωρευτή. Τοποθέτηση ενός συσσωρευτή σε μια συσκευή η οποία είναι ενεργοποιημένη μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εξαρτήματα που προτείνονται από την PARKSIDE. Τα ακατάλληλα εξαρτήματα μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Βλάβες σε άτομα και υλικές ζημιές λόγω ακατάλληλης μεταχείρισης του συσσωρευτή. Λαμβάνετε υπόψη τις υποδείξεις ασφάλειας και τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση και τη σωστή χρήση που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας του συσσωρευτή και του φορτιστή της σειράς **X 20 V TEAM**. Θα βρείτε μια λεπτομερή περιγραφή για τη διαδικασία φόρτισης και περισσότερες πληροφορίες στις ξεχωριστές οδηγίες χειρισμού.

Λειτουργία

Υποδείξεις λειτουργίας

- ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην κοιτάτε στην πηγή φωτός.
- Το στήριγμα λαιμού (5) ρυθμίζεται καθώς είναι ευλύγιστο.

- Το προϊόν πρέπει κατά τη διάρκεια της χρήσης να είναι στερεωμένο. Μετά τη σύσφιξη ελέγξτε την σταθερή έδραση.
- Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (1) πατήστε για περίπου 3 δευτερόλεπτα. Η συσκευή απενεργοποιείται έτσι ανά πάσα στιγμή ανεξάρτητα από την ρυθμισμένη λειτουργία φωτισμού.
- Απομακρύνετε τον συσσωρευτή (11) πριν από τη μεταφορά.

Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση

→ βλ. Εικ. B

Αλλαγή τρόπου λειτουργίας φωτισμού

→ βλ. Εικ. B

Εύρος περιστροφής (αβαθμιδωτό)

→ βλ. Εικ. C

Σύσφιξη συσκευής

→ βλ. Εικ. D

Έλεγχος κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή

→ βλ. Εικ. E

χρώμα	Σημασία
πράσινο	Συσσωρευτής φορτισμένος
κόκκινο	Συσσωρευτής μερικώς φορτισμένος
κόκκινο	Ο συσσωρευτής χρειάζεται φόρτιση

Τοποθέτηση και αφαίρεση συσσωρευτή

→ βλ. Εικ. A/Εικ. E

Χρήση ως Powerbank

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Κίνδυνος ζημιάς. Η φόρτιση μιας συσκευής που απαιτεί υψηλότερη τιμή ρεύματος φόρτισης, μπορεί να προκαλέσει βλάβη και στις δύο συσκευές. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας της συσκευής που επιθυμείτε να φορτίσετε.

- Ρεύμα φόρτισης $\leq 1,5 A$
- Χρησιμοποιήστε κατάλληλο καλώδιο φόρτισης για τη φόρτιση μικρών ηλεκτρονικών θερματικών συσκευών (π.χ. κινητό τηλέφωνο ή ψηφιακή κάμερα) μέσω της σύνδεσης USB-C (8).

Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν τον καθαρισμό και βγάλτε το συσσωρευτή από τη συσκευή.

Καθαρισμός

- Καθαρίζετε τη συσκευή με ένα στεγνό, μαλακό πανί ώστε να μην γδαρθεί το κάλυμμα λυχνίας LED.
- Χρησιμοποιήστε ένα πινέλο για να καθαρίσετε τις σχισμές στη συσκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε δυνατά καθαριστικά ή διαλύτες. Μπορεί να προκληθεί ανεπανόρθωτη ζημία στη συσκευή.

- **Μη** χρησιμοποιείτε νερό ή μεταλλικά βοηθητικά μέσα. Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.

Αποθήκευση

→ βλ. Εικ. F

Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος

Αφαιρέστε τον συσσωρευτή από τη συσκευή και βεβαιωθείτε ότι η συσκευή, ο συσσωρευτής, τα εξαρτήματα και η συσκευασία ανακυκλώνονται με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Το σύμβολο του διαγραμμένου τροχήλατου κάδου σημαίνει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται ως μη διαλεγμένο αστικό απόβλητο στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του.

Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού:

Οι καταναλωτές είναι νομικά υπεύθυνοι να οδηγούν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται μια φιλική προς το περιβάλλον και τους πόρους επαναχρησιμοποίηση.

Ανάλογα με την εφαρμογή στο εθνικό δίκαιο, έχετε τις εξής δυνατότητες:

- επιστροφή σε ένα σημείο πώλησης,
- παράδοση σε ένα επίσημο σημείο συλλογής,
- επιστροφή στον κατασκευαστή/υπεύθυνο διάθεσης στην αγορά.

Δεν ισχύει για παρελκόμενα και βοηθητικές διατάξεις χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα που περιλαμβάνονται στις παλιές συσκευές.

Απόρριψη των συσσωρευτών με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο



Μην απορρίπτετε τον συσσωρευτή στα οικιακά απορρίμματα, στη φωτιά (κίνδυνος έκρηξης) ή στο νερό. Οι φθαρμένοι συσσωρευτές μπορεί να είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον και την υγεία σας, εάν εξέλθουν δηλητηριώδεις ατμοί ή υγρά.

Έχετε την υποχρέωση να απορρίπτετε με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο τους ελαττωματικούς ή αχρηστευμένους συσσωρευτές. (κανονισμός (ΕΕ) 2023/1542 σχετικά με τις μπαταρίες και τα απόβλητα μπαταριών)

- Μην ανοίγετε τους συσσωρευτές και αποφεύγετε μηχανική ζημιά. Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος και μπορεί να εξέλθουν ατμοί οι οποίοι προκαλούν ερεθισμό στις αναπνευστικές οδούς.
- Για λόγους ασφάλειας πρέπει οι συσσωρευτές να αποφορτίζονται πριν την απόρριψη.
- Σφραγίστε τους πόλους με αυτοκόλλητη ταινία προς αποφυγή βραχυκυκλωμάτων.

- Απορρίπτετε τους συσσωρευτές στα καταστήματα που διαθέτουν αντίστοιχα δοχεία ή σε ένα κέντρο συλλογής.

Χαλασμένοι συσσωρευτές

Να μεταχειρίζεστε με ιδιαίτερη προσοχή τους συσσωρευτές με εξωτερικές ζημιές!

- Μην αγγίζετε χαλασμένους συσσωρευτές με γυμνά χέρια.
- Εάν δεν μπορείτε να σφραγίσετε τους πόλους, τοποθετήστε τους συσσωρευτές ξεχωριστά τον κάθε ένα σε μια πλαστική σακούλα.
- Τοποθετήστε τους χαλασμένους συσσωρευτές ξεχωριστά σε ένα άφλεκτο δοχείο με δυνατότητα σφράγισης το οποίο μπορείτε να γεμίσετε με άμμο.
- Παραδώστε τους χαλασμένους συσσωρευτές σε ένα κέντρο συλλογής.

Σέρβις

Εγγύηση

Αξιότιμε πελάτη,

Το παρόν προϊόν διατίθεται 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελλείψεων σε αυτό το προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την κατωτέρω αναφερόμενη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινάει κατά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε σε ασφαλές σημείο τη γνήσια απόδειξη αγοράς. Αυτό το έγγραφο απαιτείται ως απόδειξη για την αγορά. Εάν εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει σφάλμα υλικού ή κατασκευής, κατόπιν επιλογής μας, θα το επισκευάσουμε για εσάς δωρεάν ή θα το αντικαταστήσουμε. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι εντός της περιόδου των τριών ετών θα προσκομίσετε το ελαττωματικό προϊόν και την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και θα περιγράψετε εν συντομία γραπτώς πού βρίσκεται η έλλειψη και πότε προέκυψε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, λαμβάνετε το επισκευασμένο προϊόν ή ένα νέο. Με την επισκευή ή την αντικατάσταση του προϊόντος δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδόχωμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιηθούν αμέσως μετά το άνοιγμα της συσκευασίας. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Αν κατά τη διάρκεια ισχύος της εμπορικής εγγύησης, η οποία παρέχει επισκευή καταναλωτικού αγαθού, το αγαθό εμφανίσει κάποιο ελάττωμα και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής του υπερβαίνει τις δεκαπέντε (15) εργάσιμες ημέρες, ο καταναλωτής δικαιούται να ζητήσει την προσωρινή αντικατάστασή του για όσο χρόνο διαρκεί η επισκευή.

Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν αφορά εξαρτήματα του προϊόντος τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και επομένως θεωρούνται φθειρόμενα εξαρτήματα (π.χ. Χωρητικότητα συσσωρευτή) ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση λήγει όταν προκληθεί ζημία στο προϊόν, όταν γίνει λάθος χειρισμός του ή εάν δεν έχει συντηρηθεί. Για μια κατάλληλη χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες λειτουργίας. Πρέπει οπωσδήποτε να αποφεύγονται σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται στις οδηγίες λειτουργίας ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για να εξασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία της υπόθεσής σας, τηρείτε τις εξής υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρη την απόδειξη ταμείου και τον αριθμό προϊόντος (IAN 540876_2510) ως απόδειξη της αγοράς.
- Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε χάραξη στο προϊόν, στη σελίδα τίτλου των οδηγιών χειρισμού (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή λοιπές ελλείψεις, επικοινωνήστε πρώτα με το κατωτέρω αναφερόμενο Κέντρο σέρβις **τηλεφωνικά** ή χρησιμοποιήστε το **έντυπο επικοινωνίας**, το οποίο θα βρείτε στον parkside-diy.com στην κατηγορία **Εξυπηρέτηση**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε, κατόπιν επικοινωνίας με το Κέντρο σέρβις μας, να το αποστείλετε χωρίς έξοδα αποστολής στη γνωστοποιημένη διεύθυνση σέρβις, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας πού βρίσκεται η έλλειψη και πότε προέκυψε. Προς αποφυγή προβλημάτων στην παραλαβή και επιπρόσθετων εξόδων να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τη διεύθυνση που σας

έχει δοθεί. Εξασφαλίζετε ότι η αποστολή δεν μπορεί να γίνει με χρέωση του πελάτη, ως ογκώδη, εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή. Αποστείλετε το προϊόν μαζί με όλα τα συνοδευτικά αξεσουάρ κατά την αγορά και φροντίστε για επαρκώς ασφαλή συσκευασία μεταφοράς.

Σέρβις επισκευών

Για επισκευές **που δεν εμπιστούν στην εγγύηση**, απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις. Ευχαριστώντας σας δώσουμε μια εκτίμηση της δαπάνης.

- Μπορούμε να επεξεργαστούμε μόνο συσκευές που έχουν αποσταλεί επαρκώς συσκευασμένες και με πληρωμένα τέλη.
Υπόδειξη: Παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας καθαρή και με αναφορά του ελαττώματος στην αντίστοιχη διεύθυνση του κέντρου σέρβις.
- Δεν παραλαμβάνονται συσκευές που έχουν αποσταλεί πληρωτές στον προορισμό καθώς και συσκευές που έχουν αποσταλεί ως ογκώδη ή εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή.
- Πραγματοποιούμε την απόρριψη των απεσταλμένων σας ελαττωματικών συσκευών δωρεάν.

Κέντρο Σέρβις



Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 00800 491824928

Φόρμα επικοινωνίας στο
parkside-diy.com

IAN 540876_2510



Σέρβις Κύπρος

Tel.: 8009 4242

Φόρμα επικοινωνίας στο
parkside-diy.com

IAN 540876_2510

Εισαγωγέας

Λάβετε υπόψη ότι η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το ανωτέρω αναφερόμενο κέντρο σέρβις.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Grobostheim

GERMANY

www.grizzlytools.de

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ

Μπορείτε να λάβετε ανταλλακτικά και αξεσουάρ μέσω του ιστοτόπου www.grizzlytools.shop. Εάν προκύψουν προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, επικοινωνήστε μαζί μας μέσω του διαδικτυακού μας καταστήματος. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο: *Κέντρο Σέρβις, σ. 72*

Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Προϊόν: **Επαναφορτιζόμενος μεγεθυντικός φακός LED με εύκαμπτο βραχίονα**

Μοντέλο: **PLSLA 20-Li A1**

Αριθμός σειράς: 000001 - 126000

Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης:

2014/30/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης είναι σύμφωνο με την οδηγία 2011/65/EU του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2011, σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Για να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση, έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα και εθνικά πρότυπα και κανονισμοί:

**EN IEC 60598-1:2024/A11:2024
EN 60598-2-4:2018 • EN 62493:2015/A1:2022
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018**

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
GERMANY
23.03.2026

Christian Frank
Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την τεκμηρίωση

Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Προϊόν: **Επαναφορτιζόμενος μεγεθυντικός φακός LED με εύκαμπτο βραχίονα**

Μοντέλο: **PLSLA 20-Li A1**

Αριθμός σειράς: 000001 - 126000

Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης:

**Προϊόν με μπαταρία Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 1012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης είναι σύμφωνο με την οδηγία 2011/65/EU του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2011, σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Για να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση, έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα και εθνικά πρότυπα και κανονισμοί:

**Προϊόν με μπαταρία Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 1012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN IEC 60598-1:2024/A11:2024
EN 60598-2-4:2018 • EN 62493:2015/A1:2022
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019
EN 301 489-17 V3.3.1:2024 • EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
GERMANY
23.03.2026

Christian Frank
Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την τεκμηρίωση

Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....	75
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	75
Lieferumfang/Zubehör.....	75
Übersicht.....	75
Funktionsbeschreibung.....	76
Technische Daten.....	76
Sicherheitshinweise.....	76
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	76
Bildzeichen und Symbole.....	76
Allgemeine Sicherheitshinweise für Handlampen.....	77
Spezielle Sicherheitshinweise für Akkugeräte.....	77
Betrieb.....	77
Arbeitshinweise.....	77
Ein- und Ausschalten.....	77
Leuchtmodus wechseln.....	77
Schwenkbereich (stufenlos).....	77
Gerät festklemmen.....	77
Ladezustand des Akkus prüfen.....	77
Akku einsetzen und entnehmen.....	77
Verwendung als Powerbank.....	77
Reinigung, Wartung und Lagerung.....	77
Reinigung.....	77
Lagerung.....	77
Entsorgung/Umweltschutz.....	77
Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland.....	78
Akku umweltgerecht entsorgen.....	78
Service.....	78
Garantie.....	78
Reparatur-Service.....	79
Service-Center.....	79
Importeur.....	79
Ersatzteile und Zubehör.....	79
Original-EU-Konformitätserklärung.....	80
Original-EU-Konformitätserklärung.....	80
Explosionszeichnung.....	91

Einleitung



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendungen bestimmt:

- als beleuchtete Lupe bei Präzisionsarbeiten
- ortsveränderliche, räumliche und zeitlich begrenzte Ausleuchtung von Innenräumen

Das Gerät dient nicht zur Raumbeleuchtung.

Das Gerät ist nur für den normalen Betrieb in Innenbereichen zu verwenden.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.



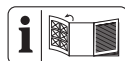
im Lieferumfang enthalten



Nicht im Lieferumfang enthalten

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappsseite.

Abb. A

- 1 Ein-/Aus-Taster
- 2 Detail-Lupe
- 3 Lupe
- 4 LED Linse
- 5 Schwanenhals-Halterung (flexibel)
- 6 Drehgelenk
- 7 Klemme
- 8 USB-C Anschluss
- 9 Akku-Halter

Abb. E

- 10 Akku-Entriegelung
- 11 Akku
- 12 Ladezustandsanzeige
- 13 Taste (Ladezustandsanzeige)
- 14 Ladegerät

Funktionsbeschreibung

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Akku-LED-Schwanenhals-Lupe PLSLA 20-Li A1

Bemessungsspannung U 20 V ===

Nenneingangsleistung P_{max} 7,5 W

USB-C Output DC 5V 1,5A

Schutzklasse III 

Schutzart IP20

Anzahl der LEDs 20× 0,375 W

Lichtleistung 750 lm / 375 lm

Lichtfarbe 6500 K (kaltweiss)

Leuchtdauer (750 lm)

- Akku 2 Ah 4,5 h

- Akku 4 Ah 9 h

- Akku 8 Ah 18 h

- Akku 12 Ah 27 h

Gewicht (ohne Akku) 603,5 g

Akku Li-Ion

PARKSIDE Performance Smart Akku Smart PAPS 204 A1 /

Smart PAPS 208 A1 / Smart PAPS 2012 A1 / PAPP 204 A1 /

PAPP 208 A1

- Frequenzband 2400-2483,5 MHz

- Sendeleistung ≤20 dBm

Die Lichtquellen können nur vom Hersteller ohne dauerhafte Beschädigung des umgebenden Produkts ausgetauscht werden.

X 20 V TEAM

Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, PDSLG 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Technische Daten von Akku und Ladegerät: Siehe separate Anleitung.

Sicherheitshinweise

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.



Betriebsanleitung lesen



Ein-/Aus-Taster



Drehrichtungspfeil



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Schutzklasse III



Gleichspannung

Weitere Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Achtung!



Ladezustand am Akku prüfen



Drücken



Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung oder Temperaturen über 50°C aus. Vermeiden Sie insbesondere das Ablegen auf Heizkörpern oder das Lagern in Fahrzeugen.



Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät entfernen (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)



Trocken lagern



Außerhalb der Reichweite von Kindern lagern

15-25°C



Sauber, staubgeschützt und frostsicher lagern

Allgemeine Sicherheitshinweise für Handlampen

- **Decken Sie das Gerät während des Betriebs nicht ab.** Das Gerät erwärmt sich während des Betriebs und kann zu Verbrennungen führen.
- **Blicken Sie nicht in den Lichtstrahl. Richten Sie den Lichtstrahl nicht auf Personen und Tiere.**
- **Lassen Sie Kinder das Gerät nicht benutzen.** Sie könnten andere Personen oder sich selbst unbeabsichtigt blenden.
- **Prüfen Sie eine dauerhafte Haltbarkeit der Gerätebefestigung.** Es besteht Verletzungsgefahr durch Herunterfallen des Geräts.
- **Das Leuchtgehäuse schützt vor der unbeabsichtigten Berührung aktiver Teile.** Öffnen Sie das Gehäuse nicht.
- Die Lichtquelle dieser Leuchte darf nur vom Hersteller oder einem von ihm beauftragten Servicetechniker oder einer vergleichbar qualifizierten Person ersetzt werden.

Spezielle Sicherheitshinweise für Akkugeräte

- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Gerät, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von PARKSIDE empfohlen wurde.** Ungeeignetes Zubehör kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

⚠️ WARNUNG! Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Betrieb

Arbeitshinweise

- **⚠️ WARNUNG!** Nicht in die Lichtquelle blicken.
- Die Schwanenhals-Halterung **(5)** ist flexibel einstellbar.
- Das Produkt muss während des Gebrauchs festgeklemmt sein. Nach dem Festklemmen auf festen Sitz prüfen.
- Ein-/Austaster **(1)** für etwa 3 Sekunden drücken. Das Gerät lässt sich so jederzeit unabhängig vom eingestellten Leuchtmodus ausschalten.
- Entfernen Sie den Akku **(11)** vor dem Transport.

Ein- und Ausschalten

→ siehe Abb. B

Leuchtmodus wechseln

→ siehe Abb. B

Schwenkbereich (stufenlos)

→ siehe Abb. C

Gerät festklemmen

→ siehe Abb. D

Ladezustand des Akkus prüfen

→ siehe Abb. E

Farbe	Bedeutung
grün	Akku geladen
orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden

Akku einsetzen und entnehmen

→ siehe Abb. A/Abb. E

Verwendung als Powerbank

HINWEIS! Beschädigungsgefahr. Das Aufladen eines Geräts, das einen höheren Ladestrom benötigt, kann einen Defekt in beiden Geräten verursachen. Lesen Sie sorgfältig die Betriebsanleitung des Geräts, das Sie aufladen möchten.

- Ladestrom $\leq 1,5$ A
- Verwenden Sie ein geeignetes Ladekabel, um kleine elektronische Endgeräte (z.B. Mobiltelefon oder Digitalkamera) über den USB-C Anschluss **(8)** zu laden.

Reinigung, Wartung und Lagerung

Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus und nehmen Sie den Akku aus dem Gerät.

Reinigung

- Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen weichen Tuch, um die LED-Licht-Abdeckung nicht zu verkratzen.
- Verwenden Sie einen Pinsel, um die Spalten am Gerät zu reinigen.
- Verwenden Sie **keine** scharfen Reinigungs- oder Lösungsmittel. Sie können das Gerät irreparabel beschädigen.
- Verwenden Sie **kein** Wasser oder metallische Hilfsmittel. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.

Lagerung

→ siehe Abb. F

Entsorgung/Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Akkus umweltgerecht entsorgen



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Sie sind verpflichtet, defekte oder ausgediente Akkus umweltgerecht zu entsorgen. (Verordnung (EU) 2023/1542 über Batterien und Altbatterien; Schweiz: ChemRRV Anhang 2.15)

- Öffnen Sie Akkus nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen.
- Aus Sicherheitsgründen sollten Akkus vor der Entsorgung entladen werden.

- Kleben Sie die Pole ab, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Entsorgen Sie Akkus über den Handel oder eine Sammelstelle.

Beschädigte Akkus

Behandeln Sie äußerlich beschädigte Akkus besonders vorsichtig!

- Berühren Sie beschädigte Akkus nicht mit bloßen Händen.
- Falls Sie die Pole nicht abkleben können, geben Sie Akkus einzeln in eine Plastiktüte.
- Geben Sie beschädigte Akkus einzeln in einen nicht brennbaren, verschließbaren Behälter, der noch mit Sand gefüllt werden kann.
- Bringen Sie beschädigte Akkus zu einer Sammelstelle mit Fachpersonal.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Akkukapazität) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufge-

fürten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 540876_2510) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller

beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

 **Service Deutschland**
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 540876_2510

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center, S. 79*

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-LED-Schwanenhals-Lupe**

Modell: **PLSLA 20-Li A1**

Seriennummer: 000001 - 126000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2014/30/EU • 2009/125/EG • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN IEC 60598-1:2024/A11:2024
EN 60598-2-4:2018 • EN 62493:2015/A1:2022
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
23.03.2026

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-LED-Schwanenhals-Lupe**

Modell: **PLSLA 20-Li A1**

Seriennummer: 000001 - 126000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
2014/53/EU • 2009/125/EG • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN IEC 60598-1:2024/A11:2024
EN 60598-2-4:2018 • EN 62493:2015/A1:2022
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019
EN 301 489-17 V3.3.1:2024 • EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
23.03.2026

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	Akkus LED hajtűnyak-nagyító
A termék típusa:	PLSLA 20-Li A1
Gyártási szám:	540876_2510

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Magyarország szerviz Tel.: 06800 21647 Kapcsolatfelvételi űrlap: www.parkside-diy.com W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138; 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
---	---

Az importáló/ forgalmazó neve és címe:

Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótál-lási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvé-nyesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradá-sa nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fize-tésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendel-tetésszerű hasz-nálatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdono-saként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájé-koztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékeny-sége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kija-vítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavítá-shoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a javítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Garancija

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, NEMČIJA

Servis v Sloveniji

Tel.: 0800 81400

Kontaktni obrazec na

parkside-diy.com

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, Nemčija jamcimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontakt na številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevne roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko po-

trošnik od proizvajalca zahteva vratio celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, ce bi bilo skladno.

7. Ce se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vratio placanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblašceni servis lahko potrošniku za cas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Ce proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v zacasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravljajo nepooblašceni servis ali nepooblašcena oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalceve oziroma prodajalceve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, ce se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali ce je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti placilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in prikladne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh locenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamcevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Garancija / Garantni list

Poštovani kupci,
Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu. Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da ukloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušao da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.
9. Ukoliko uz proizvod nisu predati svi pripadajući delovi proizvoda koje je kupac preuzeo u trenutku kupovine.

Naziv proizvoda:	Aku LED lupa sa fleksibilnim vratom
Model:	PLSLA 20-Li A1
IAN/Serijski broj:	540876_2510/000001 - 126000
Proizvođač:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG; Stockstädter Str. 20; 63762 Grobostheim; NEMAČKA; www.grizzlytools.de
Ovlašćeni serviser:	ICOM Communications doo, Novosadski put 68, 21203 Veternik, tel. 021 3000 151, mob. 060 480 0476
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvazi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800 801 807, Kontakt obrazac na parkside-diy.com

ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ

Производител:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG; Stockstädter Str. 20; 63762 Großostheim; ГЕРМАНИЈА; www.grizzlytools.de
Увозник и гарант:	ЛИДЛ СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА ДООЕЛ, Бул. Киро Глигоров бр. 2, Скопје, Тел: 00800 90698;
Производ:	LED-лупа со облик на гускин врат на батерии
Модел:	PLSLA 20-Li A1
IAN/сериски број:	540876_2510/000001 - 126000
Датум на купување:	
Продавач (продавач на стационарни производи/онлајн продавница):	[Име, адреса, печат]

Почитуван купувач,

Овој производ доаѓа со гаранција од 3 години од датумот на купување. Во случај на дефекти на овој производ, имате законски права против продавачот на производот. Овие законски права не се ограничени со нашата гаранција наведена подолу.

Покрај оваа комерцијална гаранција, потрошувачот има законско право на двегодишна гаранција според член 18 од Законот за заштита на потрошувачите.

Гарантни услови

Гарантниот период започнува од датумот на купување. Чувајте ја оригиналната сметка од купувањето на безбедно. Овој документ е потребен како доказ за купување. Доколку се појави дефект во материјалите или изработката во рок од три години од датумот на купување на овој производ, ние, по наша дискреција, ќе го поправиме или замениме производот бесплатно. Оваа гаранција бара неисправниот производ и доказот за купување (сметка од купувањето) да бидат доставени во рок од три години до, како и да се достави краток писмен опис на дефектот и кога се појавил.

Доколку дефектот е покриен со нашата гаранција, ќе добиете поправен или нов производ. Поправката или замената на производот не започнува нов гарантен период.

Гарантен период и законски барања за дефекти

Гарантниот период не се продолжува со гаранцијата. Ова важи и за заменети и поправени делови. Секоја штета или дефект што е присутна во моментот на купувањето мора да се пријави веднаш по распакувањето. Потребните поправки по истекот на гарантниот период се наплаќаат.

Опсег на гаранција

Производот е внимателно произведен според строгите упатства за квалитет и темелно тестиран пред испорака.

Гаранцијата важи за дефекти во материјалот или изработката. Оваа гаранција не ги покрива деловите од производот кои се предмет на нормално обење и затоа може да се сметаат за потрошни делови (на пр. Капацитет на батеријата) или за оштетувања на кршливи делови.

Оваа гаранција е неважечка ако производот е оштетен, злоупотребен или неодржуван. За да се обезбеди правилна употреба на производот, сите упатства содржани во упатството за употреба мора строго да се следат. Употребата и дејствијата за кои се препорачува или се предупредува во упатствата за употреба мора да се избегнуваат по секоја цена.

Производот е наменет само за приватна употреба, а не за комерцијална употреба. Во случај на злоупотреба, неправилно ракување, употреба на сила или модификации што не се извршени од нашиот овластен сервисен центар, гаранцијата ќе биде неважечка.

Рок за завршување

Лицето што ја дава гаранцијата се обврзува да одговори на писмено или електронско известување за дефекти во рок од **1 работни дена** и да ги изврши потребните поправки во рок од **30 календарски дена** или во роковите утврдени во целосните гарантни услови.

Услови за гарантни услуги

Презентацијата на овој гарантен сертификат целосно пополнет, како и доказ за купување (фискална сметка/фактура). Гаранцијата е неважечка ако производот е користен неправилно, ако се извршени неовластени поправки или ако има механичко оштетување (како што е наведено во целосните услови за гаранција).

Овластен сервисен центар/ Контакт:	PARKSIDE Service Center, Телефонска линија: 0800 97198, е-пошта: grizzly@lidl.mk, 8 часот наутро - 6 часот попладне
Потпис/печат на продавачот:	
Датум:	

ÇERTIFIKATË GARANCIE

Fabrikues:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG ; Stockstädter Str. 20; 63762 Großostheim; GJERMANIA; www.grizzlytools.de
Importues dhe garantues:	Lidl Maqedonia e Veriut DOOEL, Bulevardi Kiro Gligorov Nr. 2, Shkup, Tel: 00800 90698;
Produkti:	Xham zmadhues LED në formë qafe mjelme, me bateri
Modeli:	PLSLA 20-Li A1
IAN/Numri serik:	540876_2510/000001 - 126000
Data e blerjes:	
Shitësi (Dyqan fizik / Dyqan online):	[Emri, adresa, vula]

E nderuara kliente, i nderuar klient,

Merrni për këtë produkt 3 vjet garanci nga data e blerjes. Në rast defektesh të këtij produkti, ju keni të drejta ligjore kundrejt shitësit të produktit. Këto të drejta ligjore nuk kufizohen nga garancioni ynë i përcaktuar më poshtë.

Përveç kësaj garancie komerciale, konsumatori ka të drejtë ligjore për një garanci dyvjeçare sipas Nenit 18 të Ligjit për Mbrojtjen e Konsumatorit.

Kushtet e garancisë

Periudha e garancisë fillon në datën e blerjes. Ju lutemi ruajeni faturën origjinale në një vend të sigurt. Ky dokument kërkohet si provë e blerjes. Nëse ndodh një defekt në materiale ose prodhim brenda tre viteve nga data e blerjes së këtij produkti, ne, si pas gjykimit tonë, do ta riparojmë ose zëvendësojmë produktin pa pagesë. Kjo garanci kërkon që produkti me defekt dhe prova e blerjes (fatura e shitjes) të paraqiten brenda periudhës trevjeçare, së bashku me një përshkrim të shkurtër me shkrim të defektit dhe kohës kur ai ka ndodhur.

Nëse defekti mbulohet nga garancioni ynë, ju do të merrni produktin e riparuar ose një produkt të ri. Riparimi ose zëvendësimi i produktit nuk fillon një periudhë të re garancie.

Periudha e garancisë dhe kërkesat ligjore për defektet

Periudha e garancisë nuk zgjatet nga garancioni. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuara dhe të riparuar. Çdo dëmtim ose defekt i pranishëm në kohën e blerjes duhet të raportohet menjëherë pas shpaktimit. Riparimet e nevojshme pas periudhës së garancisë janë të pagueshme.

Fusha e garancisë

Produkti është prodhuar me kujdes sipas udhëzimeve të rrepta të cilësisë dhe është testuar plotësisht para dorëzimit.

Garancia vlen për defektet materiale ose të prodhimit. Kjo garanci nuk mbulon pjesët e produktit që i nënshtrohen konsumimit normal dhe për këtë arsye mund të konsiderohen pjesë të konsumueshme (p.sh. Kapaciteti i baterisë) ose dëmtime të pjesëve të brishta.

Kjo garanci është e pavlefshme nëse produkti është dëmtuar, keqpërdorur ose nuk mirëmbahet. Për përdorimin e duhur të produktit, të gjitha udhëzimet e përfshira në manualin e përdorimit duhet të ndiqen në mënyrë strikte. Përdorimet dhe veprimet që dekurajohen ose paralajmërohen kundër tyre në udhëzimet e përdorimit duhen shmangur me çdo kusht.

Produkti është menduar vetëm për përdorim privat dhe jo për përdorim komercial. Në rast të keqpërdorimit, trajtimit të papërshtatshëm, përdorimit të forcës ose modifikimeve që nuk janë kryer nga qendra jonë e autorizuar e shërbimit, garancioni do të jetë i pavlefshëm.

Afati për përfundim

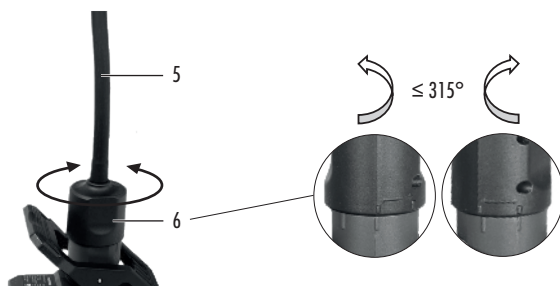
Ofruesi i garancisë merr përsipër t'i përgjigjet njoftimit me shkrim ose elektronik të defekteve brenda **1 ditëve pune** dhe të kryejë çdo riparim të nevojshëm brenda **30 ditëve kalendarike** ose brenda afateve kohore të përcaktuara në kushtet e plota të garancisë.

Kushtet për shërbimet e garancisë

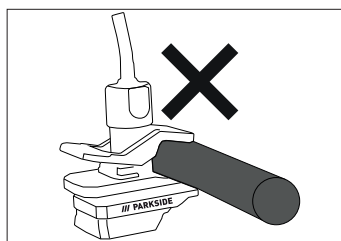
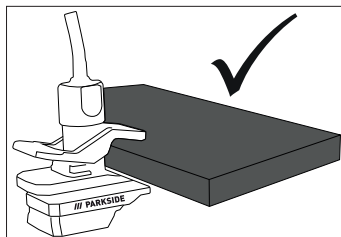
Paraqitja e kësaj flete garancie plotësisht e mbushur, si dhe dëshmia e blerjes (kuponi i arkës / fatura). Garancia skadon nëse produkti është përdorur në mënyrë të papërshtatshme, janë kryer riparime të paautorizuara ose ekzistojnë dëmtime mekanike (si pas asaj që përcaktohet në kushtet e plota të garancisë).

Qendër e autorizuar servisi / Kontakti:	PARKSIDE Service Center, Linjë telefonike: 0800 97198, email: grizzly@lidl.mk, 8 e paradites - 6 e pasditës
Nënshkrimi / vula e shitësit:	
Data:	

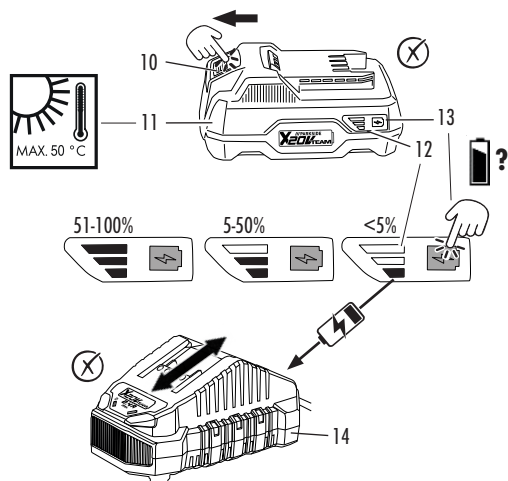
C



D



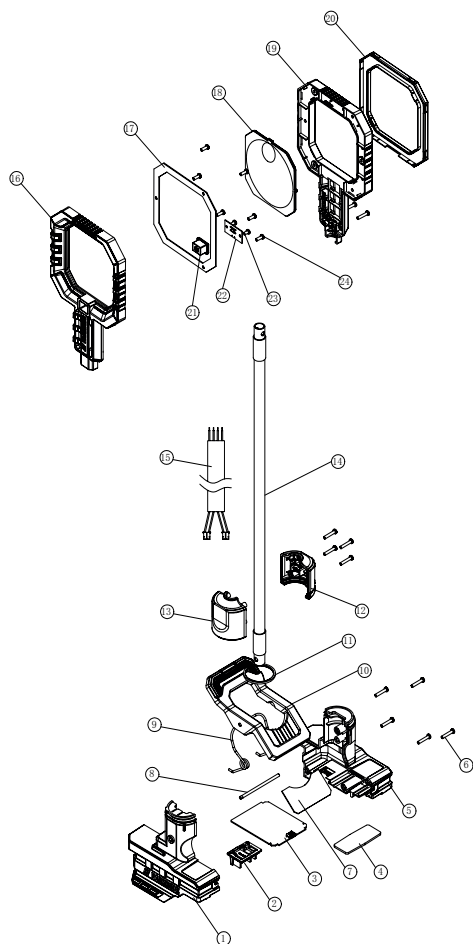
E



F



PLSLA 20-Li A1



informativ • informative • informativ • informativen • informativno • informativan • informační • informatívny • ενημερωτικό
• информативен • informative

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen • Last Information • Versiunea informatiilor
• Információk állása • Stanje informacij • Stanje informacija • Stav
informací • Stav informácií • Έκδοση των πληροφοριών • Актуалност
на информацията • Статус на информациите • Statusi i informacionit:
03/2026

Ident.-No.: 72093604032026-3



IAN 540876_2510



3